10 F. 7 10.7.186

TRADUCCION
DE LA
ORACION
DEL AJUNO
DE LOS
TEMBLORES
DE TIERRA
QUE
EN YDIOMA HEBRAICO
Compuſo el Excellño Señor
HAHAM MALAHI
DE JACOB COEN
Ique en Ladino, Eſpanol
Illuſtrò el Doctor
ABRAHAM DE BARGAS MED. DE EESTE KK.

EN PISA MDCCXLVI.

En la Imprenta de Evangeliſta Pugli.
Con Licencia de los Superiores.

Digitized by Google

DEDICATORIA

Alos M. Yll. Sen.

GOBERNANTES DE NUESTRA NACION.

M. Yll. Sen.

MUſtos motibos mueben a mi obligada gratitud aque rendido obſequie a Um. M.Ill. eſte conciſo Epilogo,que ſiendo todo fulgentiſſima antorcha, que illumina alos Mas de botos Coracones inſpirando les mayores ferboroſos anhelos ala contemplacion de las raras marauillas que el Sen. Bendito Uſa Conſu Eſcojdo Pueblo de Yſrael no permite (ni aunpor Sombra) ſe condenſe o paca

nube, que obſcurezca el artificial adorno conque ſu Author lo compuſo, Yaunque mi baſta y ti tubeante pluma (ſaliendo de los Mar jenes de la ſujezion) pudiera empañar la rutilante claridad de eſte ſcientifico Compendio ſon tan penetrantes ſus exclarezidos Rayos que la Yllustracion, que procuré hacer la masllana para la Yntelligencia plena de los no verſados en el Ydioma Hebraico adaptandole las voces, que me parecieron mas propias y ſignificatibas, el miſmo aſumpto de ella, por lo precioſo, grande, y excelente la haze, clara, intelligible, ydeſeable; Mucbe me pues Ynclitos Sen. aque ſolo a Umi'. M. Yll. escoja por Patrono de eſta obra, lo Primero ſer la Primera, que En eſte Pais ſeme a ofrezido dedicar para ſacar la ala luz del Mundo. jes razon, muz Juſta, que ſiendo Um. M. Yll. el Unico Protector,

Asy-

Asylo, y Patrocinio de nueſtra Nacion les ſolizite anſioſo para mi defenſa, porque admitiendo eſta corta ofrenda Venignos, ni la emulacion le hara oſada oppoſicion, ni el temerario Zoilo la podra ſatiriçar: Eſpues el ſegundò ſubſtancial motibo el que auiendo ſido eſta Oracion hordenada y inſtitui da por Um. M. Yll. para que annualmente ſe recite e nel Ayuno, que tambien por cauſa de los Temblores de tierra fueron ſeruidos inſtituir el que como amar, donde ſalio la Agua chriſtalina de tanto bien Vvelba a el como a ſu centro: *ad locum ubi exeunt flumina rebertuntur*: Es el terzero y ultimo motibo, i no menos Principal el que teniendo el honor deſer Medico titular de Nueſtra Nacion, no correſpondiera con la Juſta deuda de grato a los ſingulares fabores que les merezco ſino manifeſtara en eſte corto

obſequio la eximia obligacion, que les profeſſo por lo que a Um. M. Yll. ſuplico ſean ſeruidos de admitir eſte pequeno Dòn Como ofrenda que mi debil talento les tributa aceptandolo, ſino Como explendida y pompoſa Victima de toros, y Barbezes, Como Pobre afectuoſo olocauſto de una pequena tortolilla que ſenzillamente ruega a el Sen. Ben. les guarde muchos anos Y les mantenga en Elauxe de la mayor felicidad,

De Um. M. Yll. Sumas
Rendido y obligado
Seruidor q. S. M.
D. Bargas.

CEN-

Extractos

Adì 21. Febraro 1744. Aobſs.

DECRETO.

Dos M. Ill. Sen.

PARNASIM.

QUais Señores do Mahamad viſto a ſobre ſcrita inſtanza a meſma admeteraô e admetem e ſubçeſibamente ordenaraô, que preçedendo a rebiſaô pellos Sen. Habamim de Yſur Veter da Obra de que ſe trata ehachandoa correſponder ſe le deſpache a correſponde-te Eſcama no modo e forma, & pello tempo, que vempedido, e ſe imprima libremente eaſsi &c.

Yſach de Yoſeph Zacuto. PP.
Moyſeh Leon.
Yſach Pardo Roques.

Digitized by Google

CENSURA Y APROBACION

De los M. Excell. Sen.

H A H A M I N

DE YSUR VETER,

M. Yll. Sen.

P A R N A S Y M.

EN conſequencia de la comiſion dada por Um. M. Yll. del dia 27. Feb. del 1744. hemos viſto un libro intitulado: Traducçion de la Oracion del Ayuno de los Terremotos, que en Ydioma Hebraico compu-

ſo el M. Excell. Sen. Haham Malahi de Jacob Cocn Yque en lengua Caſtellana a traducido el M. Exell. Sen. Doctor Abraham de Bargas Medico de Eſte KK. elque hemos hallado correſponder puncto por puncto con ſu verdadero Orijinal *uſque ad minimam*, yen la yntelligencia de quanta utilidad puedaſer para los no verſados en el Ydioma Hebraico, nos parece, y ſomos de conſentimiento, que pueda y deba imprimirſe, i ſubceſivamente imponemos pena.

A todos y a qualeſquiera Perſona de qualeſquier ſexo eſtado o condicion, queſea no poder porſi, ni por otros re imprimirlo por el tiempo de dies anos, que empecaran a contar deſde el dia de la fecha *infra* ſin conſentimiento dedicho Sen. Traductor, que es quanto debemos determinar en eſte aſumpto y Dios guarde a Um.

M. Yll.

M. Yll. Como puede y deſeamos &c.
ado en Publica yeſiba de eſte KK. En eſte dia 8. de yiarde 5506. que correſponde a 28. de Abril de 1746.

Mui ciertos y ſiguros Seruidores de Um. M. Yll. Q. S. M. B.

Jacob Luccna.

Abraham Joſeph Caneti.

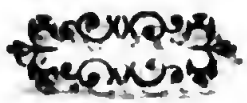
Joſeph Fernandez Aphricano.

Eſta copia eſta confrontada con ſu Orijinal, que exiſte en la Cancillaria del Mahiſtrado de los M. Yll. Maſares de la Nacion Hebrea de Liorna al num. 404. en la filza de minutas corriente, con la que hallo correſponder a la letra en ſenal de verdad doy la preſente firmada de mi mano hoy dia de Martes 3. del mes de Marzo del 1746.

Dauid Nunez Cancil. de la Nacion Hebrea de Liorna.

El

El M. Excell. Sen. HH. Raphael Meldola Ael Author Traductor ofreze este



SONETO.

A Obra tan excelsa, y tan sagrada,
Aassumpto tan heroico, y aplaudido,
Efecto de vn Doctor exclarecido
Quequal Anjel volò con Pluma alada,

Era preciso, que otra tan cortada
Como la tuya Bargas entendido,
E nel Hispano Ydioma apetecido
Ael Vvelo nos la dieses tan salada;

Enesta traducion tan importante
Seadmira lo subtil, y lo eloquente
Efecto de tu Numen elegante:

Del Prototipo Un punto no desmiente,
Yembargada que fue de Ydioma Athlante
Sin embargo es sinduda una la mente,

Al

Al Author Hebraico y Traductor Ladino el M. Excl. Sen. Mafquil David Nunez Cancil. del Magiſtrado de Nueſtra Nacion y Secretario de las Juntas de los Sen. del Gobernio dedica eſte

SONETO.

UN Chriſtalino Eſpejo Docto y fino
De Excelſos Cantos y de Himnos lleno
A ſalido formado de tu ſeno
Por que es tu ſeno ſano y chriſtalino

Anjelico Profeta y a Diuino
Eſte Oraculo ſin controberſia bueno
Qual Anjel ſu ſaver Diſide Pleno
En un Ydioma Sacro y Peregrino:

Però tu Doctor Bargas Eminente
Miraſte eneſte eſpejo lo radiante
y impreſo que fue entu aguda mente

En eſta traduccion fiel, y conſtante
Nos haces nos miremos tiernamente
Y al Alma la adornemos Como Amante.

El May Excll. Sen. Dauid de Oliberz Ajente de S. Mag. Luſitanica Acl Author ofreze eſte

SONETO.

QUando donada conſaber Profundo
Querendo Practicar ſua grandeza
Criou o Immenſo Author da Natureca
Eſta fermoſa Maquina do Mundo:

Da vida e ſciencia produciu fecundo
Duas arbores Pulchras quena empreca
De Criacam taõ varia de beleca
No Paraiſo quis plantar jucundo:

Mas ſi opecado nos deijou perdida
Do Paraiſo entao toda aſiſtencia
Hoye he Bargas por vos reſtituida

Pois neſte tempo dais com euidencia
Emos remedios arbore de vida
Em eſta obra arbore de ſciencia.

El M. Exell. Son. Maſquil Iacob Raphael Melul
Ael Autor dedica eſte

SONETO.

BOlo diſcreto el Anjel haſta el Zielo
Eminente en las ſciencias Juſto largas
Y veſtido Conſacerdotales Cargas
Logrolas obtener ſu humil de zelo

Deſcubriſte Abraham Sagaz el velo
En la Paleſtra dieſtro ſin adargas
Contu Pluma y ſin embargo Bargas
La Amitado ve loz ella en el vuelo

Que ruegue amante la racional Paloma
Aſu Amante a compueſto a qui ſu Author
Dvices canticos e nel Sacro Ydioma

Pero tu del Ladino Real Motor
Sin mudar ni trocar Punto, ni coma
Diſte a eſta obra Gloria qual Doctor.

Al Audhor Hebraico el Author Latino ofrece eſte

SONETO.

ATlante Heroe, que ael zenit llegaſte
De la ſciencia mas alta y peregrina
Doctor Ynſigne de la ley Diuina
Que de explendor ael Mundo graduaſte

Eſte Epilogo breue que formaſte
Ael que el Deuoto con Amor ſi inclina,
Es aſido y ſera la Diſciplina
Que e nel Aula de Dios imbeſtigaſte

Vive o Ynclito Jobe refulgente
Alumbrando la ſphera ſin rezelo
Que ſe le oponga nube a tu tridente

Quetu Pluma Sabra con ſabio Vuelo
Eneſtilo profundo, y eloquente
Remontarte, qual Anjel, haſta el Zielo.

El M. Excelente Sen. Gabriel Racax
Al Autor dedica eſte

SONETO.

AL profundo Marçial Bilbilitano
En traduzir excede tu ſapienzia;
Porque a clara la Divina Scienzia,
Que ſe oculta en el Hebraico Arcano:

Supremo honor del Citerior Hiſpano,
Eternizate oy en la eminenzia,
Que ſi un Aniel logro la preheminenzia
De hazer eſte compendio ſoberano;

Tu con tu Yluſtrazion llebas la Palma,
Pues infundes luz nueba, y ſergrazioſo,
Desbaneziendo Bargas toda calma.

Mas ſi mi dicho a qui no es Peligroſo
A firmara tu Pluma ſer la alma,
Y e Cuerpo la de el Anjel Prodijioſo.

AL

AL LECTOR

REpetidos fueron los ruegos de muchos Sen. de eſte KK. paraque emprendieſe eſta Yllu-ſtraçion ladina: fueme in eſcuſable condeſçender conellos, ja por correſponder grato Coneſte alos reziuidos fabores ſuyos y ja por contemplar redumdaba en utilidad comun, fin el mas plauſible, y el mas preçiſo paraque me conzedieſe liberal a eſta deliçioſiſſima tharea dudoſo ſe de conſeguir el obiecto, que ſiendo paraque el no verſado en el Ydioma Hebraico logre con plena intelligenzia decir eſta Orazion, noſe ſi abre acertado a complazer ſu Jenio. No ai coſa mas diſcultoſa, que una traduczion fiel ele-

elegante, y perſuaſiba; por que iamas ſe puede exprimir el genuino ſentido del Orijinal ſiendo, que cada lengua tiene ſus propios terminos ſignificatibos, que a el concepto le dan aquel luſtre, que reſulta de la juſtea juſte, y collocazion de las vozes, que traduçido en otro Ydioma es fuerza, que pierda ſa erplendor, oya por el adorno de la ſignificativa voz, que lo hermoſea, oya por el equivoco, que le haze deleitable, yagudo. Hazeſe ſin controberſia mas dificultoſa la traduczion ſi lo, que ſe traduçe eſta en metro, y conſonanzia, por que cenida la Pluma am deſcartarſe del penſamiento del thema es nezeſario major artifizio para darle ael conçepto la ſal, que le deſvaneze la traduczion, porque fruſtrada la Maquina, que reſultaba del Metro es obligada la Yluſtrazion a repreſentar con la miſma viveza de vozes propias la qualidad del Sujetto, de que ella trata. Aver reduzido apra-

dica esta Yllustraziones el obsequio, que te ofrezco, donde puedes collejir el estudio, que abre expendido en auer de adaptar los terminos mas propios para formarte seguida esta Orazion, la que en Hebraico veras en Metro, i consonanzia: Creiendo, que esta tharea la ha hecho mas laborioſa la doctissima disposizion de su Author con auerla formado de versos de Scriptura, Salmos, Profetas, y Savios, que benexesitado de otra llabe para hazerte mas palpables sus pensamientos. Siteparece, que he azertado para ti, aprobechate de la ocasion, y sino te ruego, que no mires la material compostura, si telibres alo formal del obieto para que es instituido, y disimulando mis des liçes aceptes mis buenos deseos. El asumpto por que fue instituida esta Orazion fue por avernos el Senor Bendito librado de la estupenda imbasion delos Temblores de Tierra, que siguieron en esta Ciudad (caja di-

ſu ſa relazion zedi en ſu tiempo) enel Mes de Sebat del año de 5506. por cuya ocaſion celoſo del temor de Dios eſte KK. hizo ſolemne voto de zelebrar un Ayuno jeneral cada año enel dia 22. de dicho Mes. No tengo, que dudar, que ſiendo la materia eſenta de mi Profeſion ſeabra deſprendido en algunos raſgos el vuelo de la Pluma dela carzel, aque le condeno ſu jeneroſidad el Plebeyo Pulſo de mi eſtilo, y bañandoſe en explendor mas noble abra librado algunos Periodos de la llaneza de mi jenio, y pues ala claridad del tujo cedera la duda entre la imperfeczion, oel aczierto a Dios, que ze guarde.

OR-

ORDEN DEL AYUNO

DE LOS TERREMOTOS

Que cada año el 22. de Sebat celevra este K. K. de Liorna.

Diran la tephila cotidiana solo en la Hamida diran el Cap. *Respondenos* como en su lugar se trae en los demas Ayunos y despues diran las rogatibas seguientes.

BEnediga mi alma a A. y no olvides todos sus galardones, como sobre todo lo que me galardonô en dia de mi llamar ael en medio de mis afliczioneś, y todas mis entrañas a Nombre de Su San-

tidad; alabad, y cantad ſus obras, en altezed a A. Nueſtro Dios, y proſternandos a eſtrado de ſus Pies.

Recordare obras de A. el perfecto marabilloſo de ſabiduria, que me hizo ſu poder admirar en el dia, que ſobre las aguas el Dios de la Honrra hizo reſplandezer truenos, y entonzes hoy junto ami voz de temblor grande, que deshazia montes, y hirio la Caſa la grande hendiendola, y la Caſa la pegueña deſquiziandola; a A. en la anguſtia, y anſia llamê con amargo llanto, y oyo mi voz deſde ſu Palazio haziendo aquietar la tierra con temblores fuertes, por tanto de año en año no zeſare de cantar las miſericordias de A. en rogaribas, ya que no puedo en otros ſacrifizios en veeinte y dos dias de el Mes Onzeno.

En el Mes Ozeno rujio como el Leon yra dc el Rey de los Mundos;

En

En veynte y dos del Mes A. de los Zielos miro con airado zeño ala Tierra, y Dio ſu eſpantable voz ante ſu corte, que oyeron los mas encumbrados Montes, y los mas caudalosos rios, los Pielagos, y Aroyuelos, y todos ajitados ſe eſtremeczieron, por que la pertinazia de mis muchos pacados, y crueles delitos ennojaron ael Dios de las Alturas por tanto le ſacrifiquê con toda voluntad mi Oracçion, y auergonzado ſobre mis fazes le rogue, y me oyô, y rezibio el Dios ael eſtreme zimiento de la Tierra por ofrenda, y aſi en todas las ocaſiones, que en Congregaçion me encuentre, benedicerê ſiempre a. A. diçiendo: Bendito A. que oyo voz de mis rogatibas.

En veynte y dos dias del Mes onzeno oy, y eſtremezieronſe mis miembros, por que en eſte dia el Dios hallô ami delito, por eſo ael

llamê con mi voca con altas las timozas vozes, que ſalieron de mi Humilde lengua, y Pobre rogatiba, por que ſe, que nunca menos preçio Orazion de Mendigo. A. me Miniſtrô ſus bienes cumpliendo mis deseos, que le rogue, y le pedi, y arrepintioſe A. ſobre el mal, que hà blô para hazer a ſu Pueblo, que A. hablô bien ſobre Yſrrael; de Zielos de Altura engrandezed a A. con migo, y todos enaltezeremos ſu Nombre.

E nel Mes onzeno pavor me acontezió, y temblor en el dia veynte, y dos me acometió, ſemejante ael dolor, que experimenta la Mujer, que pare, y con ſañuda diſciplina en el dia de mi Major deleite me aſaltô el eſtremeçimiento; por que moviendoſe movió tierra como el Borracho, que ſe movio, y fue movido, y removido en la tierra,

por

por tanto me estremezi, y temi, y me hartê de removimientos hasta ora, que vino su Palabra, que fue Parami mi Patrozinio; por esto, hablaran mis labios loor a Dios Valeroso, y fuerte, y temido, que redimio ami alma de tota angustia.

En el mes onzeno bramê come Leon con rujidos de mi corazon, y en el dias veynte y dos del Mes compasos tristes andaba afligido hasta salir dela Ziudad, y en la Plaza destinaba mi aziento por contemplar el Superior respecto, y venerazion de A. y la Hermosura de su Grandeza, que se sentia confuertes rujidos como el Leon; porque en el siempre se consoló mi corazon, y fue ayudado de el congozo mi espiritu; y asi mi corazon, y mi carne cantaran ael Dio vivo llamando ael Nombre de A. mi asilo, que asilo prometió con su Palabra, y assi fue mi fuerte, y mi Patro-

troçinio mi ajuda, y mi Paoteczion, y tue mi redenzion, y vaſo del ſalbazion de mi cuerpo, y de mi alma, y tue A. por Amparo, y mi Dios por fortaleza, y abrigo.

E nel Mes Onzeno en fllaquezieronſe por mis pecados mis ſfuerzas, y en el dia veinte, y dos la eſpada de la Yra Divina aguzo ſus fiios contra mi maldad, y andubo con elte eſpantoſo miedo mi eſpiritu anſiado, y mi alma con agonia: A tu ſalbazion eſperê A. ni pierdo, ni perdi jamas mi eſperanza enti; ſiempre tube mi confianza entu miſericordia, y ſiempre conſerue mis fuerzas en tu potect:on; por que tu ſolo eres el refujio, donde puedo tener eſperanza, y con elte titulo en todas las occaſiones te llamarê, Dios de la eſperanza: En ti ſi, que me confio con fee, y con firmeza, y nunca me avergonzare de publicarlo,

lo; por tanto te ruego uſes conmigo de Benignidad, comunicandome los dones de tus fabores, y dandome claras mueſtras de tu Bendizion en venefizios ſalidos de tus manos: ruego te piadoſo me hagas a hora conduzir ala Glorioſa Ciudad, donde ſe mantubieron Mageſtuoſas Sillas, y como eſparzidos de Yeuda a todos nos congregaras trajendonos de los quatro rincones dela tierra. por que eres A. Dios de los Exerzitos.

A Dios de los Exerzitos, Señor de las maravillas oy ven mos delante de ti Conloores alavando tu Sancto Nombre: Venimos con mucho animo para engradezer tu Santidad; por que nos manifeſtaſtes con Goſo de nueſtro corazon nueſtra Salbazion, Bendiziendonos con tu Derecha, y librando nos con tu mano la fuerte, por que eſtando aſaltados

del

del peligro, ya para arribarnos un precipizio, tu con tu immenſa piedad nos libraſte en vn dia como hoy, en que aviendoſe abierto las ventanas de los Zielos, ſaliô furor contra la tierra moviendola violentamente, de ſus quizios oprimiendo Montes ajitantando Eſcollos, però acordandote pio de tu Pueblo, que eſcojiſte, moviſte tus piedades con noſotros, y nos libraſte de anſias, de ahogos, y de muertes, juſto ſera pues, que reconoziendo tanto venefizio, que hiziſte con tus Sierbos, que canten como cantaran, y ſcalegraran, y mas los llegados a tu voluntad alegres proclamarán la Honrra de tu Reyno, y nunca dexaran de confeſar tus merzedes, y ſabran haſta los ultimos dela poſtrera Generazion quanta preziada es tua merced. A. Dios Maravilloſas tus obras; mucho fuertes tus piedades, pues conel-

las

las. A. levantaſtes a todos los caidos, y hiziſte con ellos maravillas grandes, y prodijios, y ati ruego redimas a Ysrrael de todas ſus anguſtias: En comienda ſalbaziones de Jahacob, y da paz en ſus Palazios. Voz de cantico, y ſalbazion haras oyr en nueſtras tiendas, temores, temblores, y eſtremezimientos haras vedar de nneſtro Pueblo: torna A. a nueſtra olganza, y todos los dias te ſentaras, Dios perfecto, ſobre ſilla de piedades.

Dio Rey eſtan ſobre ſilla de piedades, guianſe con bondad, perdona delitos de ſu Pueblo, haze paſar primero, primero: multiplica perdon a Rrebelladores, haze juſtedades con toda Criatura, y eſpiritu, no como ſu maldad a ellos galardonara, Dio moſtraſtenos para dezir treze [midoth] miembra años hoy firmamento de treze como que hizi-

ite

ſte ſaver aeſ humilde de antiguedad, y aſſi eſerito en tu loy, y deſzendio. A. en Nube, y paroſe con el alli, y llamô en nombre de A. y alli fue dicho.

Vayahabor A. hal panau.

VAJERA.

A. A. Dio Piadoſo, y grazioſo luengo: de furores, y grande demetzed, y verdad guarda merzed amiles, perdona pecado, Rebello Yquita Y nos tu Pueblo y obejas de tu Paſto lo aremos ati para ſiempre a-Jeneranzio, y Jeneranzio contaremos tu loor.

En el tiempo, que el haſan diga Vayahabor diran lo ſeguiente.

RUego el Dio de nueſtra ſalbazion ſoſiego y ſiuzia da años en nueſtra tierra, y como hiziſte en

eſte tiempo mitagros, y maravillas a nueſtra Congrega aſſi Rey de los Exercitos continuamente maravillas de tu juſtedad nos aſiſtiran: tu nueſtro Amparo Poderoſo, que obras juſtedades, le bantate, y oye nueſtra afliczion, y haz te ruego nos influyan bienes los planetas altos, y con voluntad complida y abiertos ojos nos miraras compaſibo, y por el mere zimiento de las tuyas treze condiziones tu Dios Abaſtado danos vida, y apiada y de ahora para ſiempre tu ſalbazion el Dio nos en altezêrâ.

Deſpues diran.

A. Mi Dio te en altêzi, y loarê tu Nombre, que hiziſte maravillas en el dia, que de los Zielos hiziſte hoir tus j vizios en una hora en que ſe eſpandio tu

furor; y assi vijilante me le bantare ala mañana a cantar tu merzed y misericordia por que fuiste amparomio, como acostumbra tu Bondad: merzedes de A. siempre cantarê, y en cada jeneranzio, y jeneranzio hare saver tu verdad mi voca. y mis labios A. mi Dios para siempre te loarê, se gozara mi corazon con tu salbazion: Tambien mi espiritu todas las mañanas se pondra en vela para alabarte, porque todo el tiempo de mi vivir mi Dios siempre te enaltezere, y contare tu nombre amis hermanos, y entre la Congregazion te loare: temientes de A. te alabaran, y toda nuestra Congrega te honrrará: recuerdo grande de tu bien hablaran y de año en año fuerode siempre continvio te hermosearan, y su memoria no sequitará de su semen tambien sus hijos eternamente

te Dios te loaran, ya labaran a A. todas tus obras, y tuſ buenoste bendiziran; y dirâ todo el Puelo; ſea Nombre de A. Bendito de agora, y haſta ſiempre, que oiſte a ſu clamor; y no hiziſte tropezar planta de ſu pie, en hora en que alzaron rios ſu voz, y con eſtruendo, furia, y ſaña eſclamaron, y A. oyô, y de toda ſu anguſtia, los eſcapô, y aſſi unanimes con vozes claras, y palabras altas cantaremos del Dio vivo tu ſalbazion, pues nos hiziſte hartar de alegrias con tu preſenzia, y nos ſacaſte de la opreſiona la altura; porque fue acepta nueſtra rogatiba, y orazion, y nueſtra alma fuê en gra iada a tus ojos: no como tu en los Dioses. A. y no como tus obras, que eſcapaſte nueſtra alma de muerte, y de aviſmos de la tierra nos hizîſte ſacar; a nueſtros pies ciertamente de tropiegos,

y peligros hiviſte ſalbar, y con tu bien el grande nos diſte vidas en todo nueſtro llamar a ti. A. nueſtro Dio tu nos reſpondiſte, fuiſte con nos Dios, que perdona, y te hiçiſte en grandeçer. A. para librar nos, y tambien a voz de eſte Pueblo. llegate a hora, y oye tu Dios, que avitas en los Zielos, abre tus ojos, y ve lagrimas de tus hijos los oprimidos, y ligados con cuerdas de amarguras, y tambien alos encadenados, que eſtana fuçia en todos los confines dela tierra, y mares de los que eſtan lexos de A. nueſtro Dio ſe eſpavoreçen, y temen de tus juſtiçias las tremendas, y eſperan como la llubia, que ſeras enſalzado jvez de la tierra, y haras tornar galardon ſobre altibos, enntonçes diran alas Gentes, y a todo el Pueblo el hallado, que Dios grande. A y Rei-

gran-

grande ſobre todos los Dioſes, y eſparçido, que es Yſrrel nos reçojeras con nueſtro hijos, y con nueſtrass hijas: Con nueſtros mançebos, y con nueſtros viejos, y affi tu Nombre para ſiempre lo aremos ſelah. Sobre nueſtra reunion, y ſobre reſcate de neſtras almas gonzaremos, y nos alegraremos con tigo, y con nueſtros tañeres, taneremos todos dias de nueſtras vidas en Ciudad de A. de los Exerçitos. En Ciudad de nueſtro Dios, y como hiçiſte controſotros deçierto bien para eſcaparnos de miedos, y pavores, aſi tu vertad y tu merçed nos guardara continuamente todos los dias de nueſtras vidas: habla a Hijas de Yſrrael palabras buenas palabras de conſolaçion: Dios Rey eſtan ſobre ſilla de Piedades.

Y diran Dios Rey como arriba y noſtu Pueblo, y proſeguiran.

LOad a A.Compañia fiel haçed ſaver alos Pueblos ſus obras llamad en ſu Nombre: compania de ſu Pueblo contad le ſus Grandeças en el dia, que moſtró ſu mano la maravilloſa, y deſcubrio la fuerza de ſu poder, cantad ael, hablad en todas ſus maravillas; Loſania hizo en el tiempo, que temblô la tierra, y todo lo que avia en ella deſquiçiando vmbra les delas puertas, y derrocando Montes de ſu açiento, entonçes ſe oyeron gritos laſtimoſos, triſtes ſuſpiros, y llantos amargos: confuſas las Jentes, y todas huiendo de la Poblaçion ala aſpereça, entonçes fuê quando el Dio de la Miſericordia usó de

ſus

ſus Milagros con Yſrael cantad ael &c.

Alabadle pues con cantico de alvoroço, porque con la fuerza de ſu mano, y con muchedumbre de ſu piedad ſuſpendio ſu enojada Yra haçiendo calmar la comenzada tormenta aquietando la tierra, que pudo quedar aſolada ael ſevero enojo de el furor de A. quien anulando la juſta Sentençia nos conçedio el perdon alejandonos del rigor de ſu juſtiçia, y con ſu recta derecha, y juſtificada mano enalteçida con el eſcudo de ſu grandeça aquietô hatta los Montes por multiplicar ſus maravillas: Cantad ael &c.

Aſſi como ama, y ſe apiada un Padre con ſus hijos, aſſi amo, y ſe apiadô A. ſobre ſus temientes, y en el dia del enojo fue hallado A. a todos los que le llamaron;

bien abenturado el que tiene a Dios en ſu ayuda, y dichoſo el que puſiere ſu eſperança en. A. ſu Dios, lo eſcapara, lo ſalvara, y lo redimirá de todas ſus anguſtias. Cantad ael &c. y congoço, y alegria andad, y ved obras de Dios de nueſtra fortaleça, y quando ſu nombre el grande yo llame, dad grandeças a nueſtro Dios, aſu Nombie enxalçad, y rogad agora en ſu preſençia contritos, y fervoroſos nos llene de ſu graçia haçiendonos bien viſtos de ſus façes, moſtrara entonçes ſus maravillas, y milagros à Pueblo, que en el ſe acoxe, y es vijilante cuſtodia de ſus teſtamentos. Cantad. ael &c.

Ael Dios, que forma Spiritus recurrid, id dejad pecados, y hierros: tomad con voz palabras, y tornad en penitençia, y entonçes unanime toda la Congregaçion amiſtoſa-

ſtoſa mente hela un manojo todos en tierra de codiçia haremos ſacrifiçios de alegrias, y vendremos a ſus Moradas. Cantad ael &c.

PASUQVIM.

CAntad ael, Salmead ael hablad en todas ſus Maravillas.
Requerida. A. y ſu fortaleça, Buſcad ſusfazes de continuo.
Vendran, y denunçiaran ſu juſtedad à Pueblo naçido, que hizo
Aleluyâ, Alabad Siervos de. A. Alavad à Nombre de A.
Load a A. ſu merzed, y ſus maravillas a hijos de hiombre.
El que pone nueſtra alma en las vidas, y no dio ael Reſbalo nueſtros pies.
Y lo aran Zielos tus maravillas. A. tambien tu verdad en Congregaçion de Sanctos.

Hizo ſaver. A. ſu ſalbaçion a ojos de las Gentes; deſcubrio ſu juſtedad:
Loare a. A Con todo mi coraçon, contare todas ſus maravillas.
Load a. A. que bueno; que para ſiempre ſu merçed:
Gozarſean, y alegrarſean enti todos tus vuſcantes, diran de continuo:
Engrandezeaſe. A. Amantes tu ſalbazion.
El que haze creçer ſalva iones de ſu Pueblo, panos de ſalbaçion me hizo veſtir, y ſalbome, y en hora de ſu ſana me libiô, y de los profundos de eſte Mundo lo llamê, y en vazio nome hizo tornar: Requeria. A. y me reſpondio, y de todos mis miedos me eſcapô: ſino. A. ayuda ami, que hizo ſus maravillas, quien me ubiera ayudado, quaſi ubiera morado en ſepultura mi alma, que ubiera

ra ſido mi Caſa mi entierro, pero el mi fuerte, y mi ſalba ion: Vido mi afliczion, y lazeria; Caſtigando me caſtigó Yah, y ala muerte no me entregô. Requeri a. A. &c.

No ai como el Dios de Yſrrael, y no Salbador fuera de el: Moſtrô a ſu Pueblo dureça, y de dañar hizo tornar ſu mano: bien abenturado el hombre, que fortaleça ael en el, y ſe hara mas alta ſobre el ſu merçed: de la anguſtia llame a Yah en la anchura me reſpondio: Requeri a A. &c.

El que Congrega como Monton aquas de Mar, ſonido de Mares hizo aquietar, que ſi ſe acabô ſu yra, y de mi eſtreme zimiento me hizo repoſar, a todos moradores de la tierra de compoſtura de ſu aziento reparô, y haſta a quel puncto, que paſsô ſu yra en ſombra de ſu mano me eſcondiô requeria A. &c.

Ha-

Hablaran mis labios hoy en ſecreto de rectos ; y en compañia proclamarán la honrra de la Hermonſura de ſu Grandeça, y lo engrandeçere con manifeſtaçion, que Dios , que es eſcudo de la tierra para componerla , y ſoſtenerla de toda anguſtia me eſcapô, y de mis aprietos me librô: Requeri a A. &c.

Grande de fuerza Padre Piadoſo torna façes de tu Yra la juſta contra mis Enemigos, y aborrecientes, que ſe ſeñorearon en mi; Entonces ſi, que morarê a mis ſolas con toda ſatisfaczion de mi confiado Eſpiritu, y en mis moradas me haras repoſar con abundançias, y me guardaras como el negro de la pupila del ojo , como ſiempre me guardaſte , y preſerbaſte ; Requeri a A. &c.

Saved, que no acortô jamas la franca mano de A. para ſalbar : Salba

ba pues. A. a tu Pueblo de todo el que le inquieta, y intenta ſu mal apre ſuradamente : Embia un Embaxador bueno de Albri ias, que anunçie nueſtra ſalaaçion, que enton es es quando ſeguramente ſe gozara mi alma con mi Dios, y ſe alegrara mi corazon, y toda la ſphera de mi Ser: Requeri a A &c.

Admirable tu Poder mira y a fazes de tu unjido, conoze, que porti ſoportó injuras de las Gentes, que oprobian tu Nombre, andarê a hora a Montes de tu Santidad, y amoradas de tu honrra, que entonzes. veran mis Enemigos con emulaçion tus Grandezas y ſe abergonzaran de ver, que me ayudaſte, y me conſolaſte; Requeri a A. &c.

PA-

PASUQUIM.

REqueri a A. y me reſpondio, y de todos mis miedos me eſcapô: de compoſtura de ſu aziento miró a todos moradores de la tierra en dia, que llamê, y me reſpondiſte fortaleziendo mi alma, me labiziſte mas robuſta: Eſperando eſperê en. A. y inclinoſe ami, y oyo mi clamor: Muchos mi lagros obraſte tu. A. mi Dios, tus maravillas, y los arcanos de tus penſamientos nos comunicaſte ſin numero, ni medida, no aviendo quiente yguale en grandeça, aunque con todo mi vigor denun ie, y publique tus maravillas jamas hallare voçes para publicarlas por tanto te loare en las Jentes. A. y a tu nombre ſalmeare: alegrandos con. A. y juſtos goçados, y cantad todos los, que ſois rectos de corazon bueno para

loar

loar a.A. y para ſalmazar a tu Nombre alto cantare mos con tu ſalbazion, y con Nombre de nueſtro Dio haremos alarde de ſu poder: Cumplira. A todas tus rogatibas: A. oye, A. perdona. A. Eſcucha, y haz note detardes porti mi Dio, que tu Nombre fue llamado ſobre tu Ciudad, y ſobre tu Pueblo: haz nos tornar. A. ati, y volveremos, renueba nueſtros dias como de antes.

VArones de verdad ſe deperdieron, vinientes con fuerça de, ſus obras, barraganes para eitár en portillo, empuxantes à las ſentenzias, eran à nos por muro, y por abrigo en dìa de ſaña, apagantes furòr con ſu habla, ſaña detenian en ſu eſclamàr, antes que llamaſſen les reſpondias, ſabientes para orâr, y para envoluntàr como Padre apiadauas, por ellos, no hazias

tornâr ſus fazes en vazio, de muchedumbre de nueſtros delitos los perdimos, fueron apanados de nos por nueſtros pecados. Movieronſe ellos para holgança, dexaron a nos para ſuſpiros atemaronſe valladantes vallado, fueron tajados hazientes tornar ſana, lebantantes en portillo no ay, pertenezientes para afalagarte ſeatemaron, fuymos eſparzidos en quatro rincones, medezina no hallamos: tornamos a ti con verguença de nueſtras fazes, para amananearte Dio en hora de nueſtras anguſtias.

DIO Rey eſtan ſobre ſilla de piedades, guianſe con bondad, perdonan delitos de ſu Pueblo, hazien paſſar primero primero. Multiplican perdon a pecadores, y perdon a rrebelladores, hazien juſtedades con toda Criatura y eſpirito, no como ſu maldad aellos gualardona-

donarâ, Dio moſtraſte nos para dezir treze[midoth] miembra a nos oy firmamento de treze, como que hezíſte ſaber al humilde de antiguedad, y aſſi eſcrito en tu Ley. Y deſcendiô. A. en nuve, y parole con el alli, y llamo en nombre de. A. y alli fue dicho.

Vayahabor. A. hal panau vayera. A. A. Dio piadoſo y gra ioſo, luengo de furores, y grande de merzed y verdad, guardan merzed a miles perdonan pecado, y rebello, y yerro, y quita.

MAravillamonos de males, aflacô ſe nueſtra fuerça de anguſtias, oprimimonos haſta mucho, abaxamonos haſta polvo. Piadoſo aſſi ella nueſtra condizion, duros de cerviz y rebellantes nos, eſclamamos con nueſtra boca pecamos tuerto y retuerto nueſtro coraçon. Alto tus piedades de ſiempre, perdon

don contigo el, arepietenſe ſobre el mal acuſta a parte de merzed, no te encubras en horas como eſtas, por que en anguſtia grande nos, ſea ſabido a ojos de todos tu bien y tu merzed con nos, ſella boca del atorzedor, y no atorzerá ſobre nos, enſañate en el y callarſeha y eſte interprete bueno para juſtificarnos. El denunziará nueſtra derechedad. Tus carreras piadoſo y grazioſo, deſcubriſte a fiel de tu caſa en ſu buſcar, entonçes delante ti, tu verdad heziſte ſaber a el.

DIO Rey eſtan ſobre ſilla de piedades, guianſe con bondad, perdonan delitos de ſu pueblo, hazien paſſar primero primero. Multiplican perdon a pecadores, y perdon a rrebelladores, hazien juſtedades con toda criatura y eſpirito, no como ſu maldadá ellos

gualardonarâ, Dio moſtraſteſtenos para dezir treze (midoth] miembra a nos oy firmamento de treze, como que heziſte ſaber al humilde de antiguedad, y aſſi eſcrito en tu Ley. Y deſcendiô. A. en nuve, y paroſe con el alli, y llamo en ombre de A. y alli fue dicho.

Vayahabor. A. hal panau vaycrâ. A. A. Dio piadoſo y grazioſo, luengo de furores, y grande de merzed y verdad, guardan merzed a miles, perdonân pecado, y rebello, y yerro, y quita.

Y quando pecaron Yſrael en el dezierto, eſtuvo Moſeh en oracçion de lante ti, ybuſcô piedades por tu pueblo Yſrael, y aſſi dixo en ſu oracçion. Mi Rey y mi Dio perdona agora â delito del pueblo eſte, como grandeza de tu merzed, y como perdonaſte al pueblo eſte de Egipto, y haſta a qui. Tambien

tu reſpondiſte a el, como uſo de tu bondad, albriziaſtelo, y engraziáſtelo, y dixiſte ael, perdonê como tu palabra, como eſcrito: Y dixo. A. perdonê como tu palabra.

DAniel varon de codicias, dixo delante ti, acueſta mi D. tu oreja y oye, abre tus ojos y ve nueſtro deſolamiento, y la Ciudad que fue llamado tu nombre ſobre ella. Que no por nueſtras juſtedades nos echantes nueſtras rogativas delante ti, ſalvo portus piedades las muchas. A. oye. A. perdona. A eſcucha y haz, no te detardes por ti mi Dio, que tu nombre fue llamado ſobre tu Ciudad, y ſobre tu pueblo. Y a Yeruſalaim tu Ciudad dixiſte a ella, he yo juzgan a ti por dizir no peque; nos nos arregiſtamos por nueſtras obras, y fuymos avergonzados pos nueſtros delitos: no a nos bo-

boca, para reſponder, y no frente para levantar cabeza.

NUeſtro Dio y Dio de nueſtros Padres, no hagas con nos fin; trava tu mano en el juyzio, en viniendo caſtigo delante ti, nueſtro nombre de tu libro no arematés; en tu llegar para eſpecular caſtigo. Tus piedades adelanten tu ſaña, pobreza de obras en tu catar allega juſticedad de tuyo, amuſtranos en nueſtro eſclamar a ti, encomienda de nueſtra ſalvazion con ruego, y haze tornar tornanza de tiendas de perfeto, ſus puertas vê que deſolaron. Miembra (que] dixiſte: Teſtamento no ſe o vidara de boca de ſu ſimiente. Sello de la Ley ſoltarâs, tu ſecreto pon en tus abezados, medio de redondez de la luna, ruego no mengue la templazion. A. conoſce a los que te conoſcen, y derriba a los que no te conoſzen, que haga

tornar a en caſtilladura a preſos encarzelados de la eſperanza.

Nueſtro Dio y Dio de nueſtros Padres, venga delante ti nueſtra Oraczion, y no te encubras de nueſtra rogativa, que no nos deſvergonzados de fazes, y duros de cerviz, para dezir delante ti. A. N. D. y Dio de nueſtros Padres, juſtos nos y no pecamos.

SEñor del Mundo tu el Dios, que hazes maravilla, y que hizilte ſaver alos Pueblos tu fortaleza, y en aprietode horas de todo mal redimilte atribu de tu Heredad. tu. A. nueſtro Padre, nueſtro redimidor de ſiempre tu Nombre, no como tu. A. grande tu, y grande tu nombre conbarragania: de zierto tu, que ſiempre fuiſte anos por amparo, y por ayuda, y juntamente nueſtra ſalbazion en ora de Anguſtia. quanto ſe engrandezieron tus obras.

A. que

A que hiziſte con nos otros e nel dia e nél que ſobrenoſpaſſaron tus Yras, y contu ſaña nos conturbaite. A: Vorra las torçidas huellas de Varon, que libraſte nueſtra alma de muerte, las lagrimas vedaſte de nueſtros ojos, y con tus piedades las Grandes proteijſte eſta Ciudad, y la ſalbaſte; Porque aſſi como eres Grande en las Yras pari ſimil lo eres en merzed, y te arrepentiſte del mal, que le fulminaſte, y diſte a tus temientes grazia para gozarla por todos los dias de uueſtras vidas, y eſte de hoy ſera un dia en que ſe enfortezera nueſtra memoria, y la de nueſtros hijios para eſcaparnos de nueſtros delitos, porque por nueſtros peccados en eſte miſmo dia, hiziſte temblar la tierra deſquizian-dola, y en eſta Ciudad la tierra, ſe abrió, aportillaite todos ſu Bállados, puſiſte ſus fuertes torres en

que brantos : de tu Grito huja, y ſe eſtremezia todo el que las Viâ, y como ſe eſtremeze, y tiembla la Caña, aſſi ellos vieron, y ſe maravillaron, Palidos fueron ſus ſemblantes, y eſtremezioſe todo el Pueblo, que en el Real, de voz de tu trueno ſe apreſuraron, y viſtieron miedos, y temblores, ſaliendo las Mujeres de ſus Caſas, y en los Campos piſaron lo dos rico con Pobre ; En anfractas cortaduras moraban con la regalada mi Paloma en reſquizios de la Peña, en encubierta de Eſcalôn alli eſtuvimos tambien lloremos, Yhallemos Congojas, y aflicziones, ſuſpiros, y lamentos; porque dedicaſte eſte dia para llanto para triſtes endechas, y para raſguñar de Carnes, auia derrocadura, avia quien ſalìa, y quien clamaba por eſto ſe eſtremeze nueſtro corazon, y nos cubre nueſtra ver-

verguenza, acordamonos de la anſia, y de todo lo que obraſte con nos otros por cauſa de nueſtros pecados tanto, que ſe humilló haſtael polbo nueſtra alma, y ſencorbô nueſtro Cuerpo haſta beſar la tierra.

El Dios Yvez juſto ſavemos eſta verdad enver, que tus y vizios ſon juſtos, y rectos, y con verdad nos afliſte: Combocaſte a ti nueſtras maldades, y peccados, y viendo ſu muchedumbre, y fealdad te enojaſte conſanda Yra con nos otros, por que ſeaugmentaron nueſtras porfias a ti peccamos, y pot que enredes de la reinzidenzia, y de las obſtinaziones fuimos preſos, nos hizite eſtremezer con riguroſo tembior, pecamos, a torzimos, en malezimos, y rebellamos, y tambien hazerbien no con nos, dezierto mal todo el dia hizimos; ſegura-

mente nueſtro mal es grande, y no ai fin en lo que rebellamos y prebaricamos todos nos como las obejas herramos cada uno a ſu frenetica carrera nos encaminamos: ciertamente oiſte, y eſchuchaſte bozes de nueſtra Oracçion y con ojos de piedad viſte nueſtra afliczion conoziſte las anguſtias de nueſtra alma, el que pone nueſtra alma en las vidas eres, y jamas hazes resbalar nueſtros pies, puſiſte nueſtras lagrimas en tu ſeno, y nueſtro corazon humilde, y quebrantado no me nos preziaſte; Congregaſte toda tu ſaña, y tu Brazo Poderoſo ſobre nos deſcubriſte; y vizio, y charidad con Jahacob hiziſte y todas las fatigas grandes, que nos cercaron delante de ti no fueron pequeñas y de muchedumbre del amor, que amaſte a Pueblo congregado de baxo de la tierra temio, y ſea-

quie-

quietô, Yahora nueſtro Dios otorgantes nos ati, y a la bantes a Nombre de tu Hermoſura, y en dia, que commemoraremos de antes tus maravillas cantaremos, y ſalmearemos tu Grandeza parahazeroir con voz de manifeſtazion, y para contar todos tus milagros, denunziamos hoy, que ſino ubieran ſido tus piedades, que adelantaſen tus Yras entonzes nos tranſieramos nos ubieramos perdido todos nos, y entonzes vivos la tierra nos ubiera englutido: ſino. A. que ſue por nos. A. el Dios ſupiſte, que para hablar en tus Grandezas, y tus miſericordias, no ai en nueſtra lengua palabras, y tambien ſupiſte, que no dandoſe fin, ni termino en tus loores, la mas eficaz rećtorica para publicarlos deve ſer el ſilenzio, y aſſi, ſi nueſtra voca en todos los dias de nueſtra vida, continuamente denunziara tu loor,

ja-

jamas baſtara para declarar una de millares de tus enſalzamientos, y Glorias, por que Grande ſobre los Zielos tu merzed: de cierto a tu nombre, y tu memoria deſêô nueſtra alma para vendezirte en Congregaziones, y para ſalmear a tu nombre alto, que uſaſte de tus Grandezas, Quien como tu enforrezido en la Santidad, Dueño de loores! Y en dia de eſta memoria ſegozara Yahacob, y ſe alegrara Iſrrael con ſu hazedor recordaran, y tornaran a. A. y diran todo jeneranzio, y jeneranzio, y todos ſus Buſcantes: bueno. A. a todos, y ſus piedades ſobre todas ſus obras, y nos Bendiçiremos a. A. bendito, el que redime, y eſcapa, y bendito nombre de ſu honrra, grande para ſalbar, y maravilloſo, que haze maravillas a ſus ſolas: load a. A. que bueno, que para ſiempre ſu merzed.

A que

A. que ſeacordò de nos bendiga a toda eſta Sancta Congregazion deſde ſumas pequeño haſta ſu mas grande, de poder de temblores los eſcape ſin ſeroida ſu voz en Congregazion de A. haſta ſiempre, y alos que hazen memoria de ſus maravillas, les de Grazia, que los ſaque, y que los traiga con gozo, y con cantico ael lugar del ara, que hizo alli en los dias, que avia Sacrifizios : el Senor de las ſalbaziones los en altezza hoy, y todos los dias los llebe, y los enſalze, y anada ſobre ellos, como ellos mill vezes Yſrrael ſalvo en. A. como ſalbazion de ſiempre : A. con luz de tus fazes ande por todas quatro Partes de là tierra para hazer deſtruir enemigos, y de los que ſe vengan, y para anular todas ſentenzias malas y maldiziones de ſobre ellos, ſea pues aparezido a tus Sierbos tu obra, y tu hermo-

moſura ſobre ſus hijios : abriras tu mano ſe hartaran de bien, y florezeron como los tamarales, y con muchedumbre de paz ſe deleiten todos juntos, y cómo el Varon ayuda a ſu Companero, aſſi ſera ſu ayuda por las mañanas, y aſſi como apiadaſte ſobre nos otros en eleſpantoſo dia en el que fue la tierra vaçia, de ſolada , y hendida, y tu entonzes a tus Sierbos empezaſte para moſtrarles en ora de dolor, apriéto, y anguſtia indizios de tu Grandeza, y de tu mano la fuerte, aſſi nos continuaras tus merzedes para ſiempre fuerte de nueſtra ſalbazion , con paz, y con abundanzia de Provinzias ſoſegados, y con guſtoſa libertad eſtemos en nueſtra tierra, y cantaremos y nos alegraremos cn todos nueſtros dias, Y ſea eſta anguſtia, y anſia, que pasô por nos otros fin, y termino de ellas, y nó volueremos

atenerlas por los espantosos movimientos de la tierra, y sus temblores: el Dio por nos otros Dios de salbaziones an de agora. A. entre nos otros, continua nuestra redemzion: Assi diras a casa de Yahacob Dios temeroso, y pavoroso, y vos los unidos con. A. nuestro Dios vivos todos vos hoy; ruego perdona agora a rebello de tus hijjos, y sus pecados, si mal te agradezieron tus merzedes, veque se arepienten de su mal, haz bondad A. alos buenos, y alos rectos de corazon, saber sabras fazes de tus obejas, que entre los Pueblos esparzidas: por tu mente alos rebaños encarzelados de afliczion, y hierro, y sujetos con Yugo, y ataderos; tu que sacas encarzriados, y de sus cadenas los libras, y a Yerusalem daras albriziador de prisa; Embia agora por mano de quienes de imbiar para hazer oyra Congre-

ga-

gazion captiba la Redenzion, y el trueque, y a tus hijios, que aflixen con el Ayuno ſu alma les reſponderas, y les emboluntaras: abre aellos puertas de piedad, y es fuerzalos, enfortezelos, por que paſando Anjel de A. de deredor a ſus temientes ſiempre los librô, y tu oyras de los Cielos ſu Orazion, Y haras tornar Sazerdotes a ſu ſervizio por que afirmaron ſobre ſu alma, y ſobre ſu ſemen palabras de los Hymnos, y ſu exclamazion, y manifieſtan a ſus delitos, y a delitos de ſus Padres.

CUlpamos en dicho y en obra, deſpreciamos fuero para falſar falſedades enchamos juyzio y juſtedad, nueſtras carreras como vanda de eſpino. Baldamos firmamiento y fuero, y muchiguamos rebello ſin fuero, dexamos bien, que amoſtraſte, penſamos mal, que aborreçiſte.

Ajun-

Ajuntamos falledad y engano : aconſejamos tortura y culpa. Atemamos nueſtros años en nadas del Mundo, no membramos, que nos traeràs a juizio ſobre todo encubierto. Aborrecimos caſtigo de ſaber, tirámonos de juizios de tu juſtedad: dexámos caminos de tus fueros, catamos a todas nueſtras cobdicias, ahondamonos en profundinas de nueſtros deſſeos, cerramos boca de ſabios de reprehender: enſanchoſe nueſtra boca, con habla de tortura grita. Porfiamos porfia fuerte, aborrezimos todo varon de reprehenzion. Y tu juſto ſobre todo el vinien ſobre nos que verdad hezitte y nos en malegimos.

A Nueſtros ojos ſobreforçaron, nueſtra lazeria, prolongado y pelado de nos, dieron ſu yugo ſobre nos ſopportamos ſobre nueſtros hombros, ſiervos podeſtaron en nos, redi-

redimien no de ſus manos: anguſtias muchas nos redearon: llamamoſte. A. N. D. alexáſtete de nos por nueſtros délitos, tornamos de empos ti, erramos como ovejas y deperdimosnos, o aun no tornamos de nueſtro yerro: y como deſvergonzaremos nueſtras fazes y endurezerêmos nueſtra cerviz para dezir delante ti A. N. D. y Dio de nueſtros Padres, juſtos nos y no pecamos. Empero pecamos nos y nueſtros Padres.

CUlpamos, falſamos, robamos, hablámos fealdad, atorzimos, y en malezimos, ſoberviamos, violamos, ajuntamos falſedad, aconſejamos conſejos malos: mentimos, eſcarnezimos, rebellamos, aborrezimos atorzimos, rebellamos, anguſtiamos, endurezimos cerviz, en malezimos, da amos, abominamos, erramos y hizimos errar, y arredamonos

nos de tus mandamientos y de tus juyzios los buenos, y no aprovechô a nos. Y tu justo sobre todo el vinien sobre nos, que verdad hiziste y nos enmaleçimos.

HEzdraêl escrivano dixo delante ti: mi Dio, arregistrome y averguênçome, por levantar mi Diô mis fazes a ti, que nuestros delitos se muchiguaron arriba de cabeça y nustra culpa se engrandeziô hasta los Cielos. Y tu Dio de perdonanza, grazioso y piadoso, luengo de furores y grande de merzed, y no nos dexaste.

NO nos dexes nuestro Padre, y no nos desampares nuestro Rey, y no nos olvides nuestro formador, y no hagas con nos fin en nuestro cautiverio: y afirma a nos. A. N. D. a la prophezia, que nos heziste enfiuzar por mano de Yrmialiu tu Propheta: como dize el verso. En los

dias essos, y eu la hora essa dicho de A. sera buscado a delito de Yfrrael y no el, y a pecados de Jeudah, y no serân hallados, que perdonarê a lo que hizier remanescer, y no detenga delante ti ningun pecado ni delito a nuestra Oracçion, y perdona a todos nuestros delitos, que Dio bueno y perdonan tu. Dio luengo de furores tu, y dueño de las piedades, grandeza de tus piedades, y tus merzedes hiziste saber al humilde de antiguedad: y assi escrito en tu lei: Y descendio. A. en nuvey parose con el assi, y llamo en nombre de. A. y alli fue dicho.

Vayahabor. A. hal panau vaicrâ A.. A. Dio piadoso y grazioso, luengo de furores y grande de merzed y verdad, guardan merzed a miles, perdonan pecado, y rrebello, yyerro y quita.

Y el piadoso perdonarà delito,

y no

y nô dañarâ, y multiplicará para hazer tornar. Tu. A. no vedes tus piedades de mi, tu merzed y tu verdad continuo me guardarân. Salvanos Dio de nueſtra ſalvazion, y apañanos de las gentes para loar a nombre de tu Santidad: para alabarſe en tu loor. Si delitos guardares A. A. quien eſtara; Que contigo el perdon por que ſeas temido. No como nueſtros pecados hagas a nos, ni como nueſtros delitos gualardones ſobre nos. Si nueſtros delitos teſtiguaren contra nos, .A. haze por tu nombre. Miembra tus piedades A. y tus merzedes, que de ſiempre ellas.

Reſponderteha. A. en dia de anguſtia: ampararthea nombre del Dio de Iahacob. A. ſalva, el Rey nos reſponda en dia de nueſtro llamar. Nueſtro Padre, nueſtro Rey apiadanos, y reſpondenos, que nô

en nos obras: haze con nos juſtedad como muchedumbre de tus piedades, y ſalvanos por tu nombre. Y agora. A. N. D., que ſacaſte a tu pueblo de tierra de Egipto con mano fuerte, y hiziſte a ti nombradia como el dia elte. Pecamos, enmalezimos, A. como todas tus juſtedades, torna agora tu furor y tu ſaña, de tu Ciudad Ieruſalaim, monte de tu Santidad, que por nueſtros pecados, y por delitos de nueſtros padres, Jeruſalaim y tu pueblo por repudio à todos nueſtros comarcelanos. Y agora oye nueſtro Dio a Oraзion de tus Siervos, y a ſus rogativas y alumbra tus fazes a tu Santuario el deſolado por. A. Inclina mi Dio tu oreja y oye. Abre tus ojos y ve nueſtro deſolamiento, y la Ciudad, que fue llamado tu nombre ſobre ella. Que no por nueſtras juſtedades nos echantes nueſtras ro-

gativas delante ti, ſalvo por tus piedades las muchas. A. oyè. A. perdona. A. eſcucha y haz, no te detardes por ti mi Dio, que tu nombre fue llamado ſobre tu Ciudad, y ſobre tu Pueblo. Nueſtro Padre, Padre el Piadoſo, mueſtranos ſeñal para bien, y apaña nueſtros derramamientos de quatro partes de toda la tierra. Conoſcan y ſepan todas las gentes que tu. A. nueſtro Padre tu: nos el barro, y tu nueſtro formador, y obra de tu mano todos nos. Nueſtro Padre, nueſtro Rey, nueſtro fuerte, y nueſtro Redemidor, apiada. A. ſobre tu Pueblo, y no dexes tu heredad por repudio para ſenorear en ellos gentes por que diran en los Pueblos: adonde agora ſu Dio. Conoſcemos. A. que pecamos, y no quien eſte por nos, ſalvo tu nombre el grande, eſtara por nos en hora de anguſtia,

y como apiadar Padre ſobre hijios apiada ſobre nos, apiada ſobre tu Pueblo, y apiada ſobre tu heredad: apiada como muchedumbre de tus piedades, engrazianos nueſtro Rey, y reſpondenos a ti. A. la juſtedad hazien maravillas en toda hora y hora Cata agora y ſalva agora, ovejas de tu paſto, y no podeſte en nos ſaña, que a ti. A. la ſalvazion en ti nueſtra eſperanza. Dio de perdonanças, ruego perdona agora que Dio bueno y perdonador tu.

RUego Rey piadoſo y grazioſo, miembra y cata firmamiento de entre los eſpartimientos, y ſea aparecido delante ti ligamento del unico, y por Yſrrael nueſtro Padre no nos dexes nueſtro Padre, y no nos deſampares nueſtro Rey, y no nos olvides nueſtro formador, y no hagas con nos fin, en nueſtro cautiverio,

rio, que Dio Rey grazioſo y piadoſo tu. NO como tu grazioſo piadoſo nueſtro D. No como tu Dio, luengo de Yras y grande de merzed y feê, ſalvanos y apiadanos de temeſta y de tremor nos eſcapa. Miembra a tus ſiervos a Abraham a Yſhac y a Jahacob: No cates a duraza del Pueblo eſte, y a ſu malizia, y a ſu pecado. Torna de Yra de tu furor, y ſeê conhortado ſobre el mal de tu Pueblo, y aparta de nos herida de la muerte, que piadoſo tu, que aſſi tu uſanza para hazer merzed enbalde en toda generazion y generazion. Ruego. A. ſalva agora, ruego. A. proſpera agora, ruego. A. reſpondenos en dia de nueſtro llamar, a ti. A. eſperamos, a ti A. eſperamos, no te calles y nos afligas, que dizen gentes, perdioſſe ſu eſperanza: toda rodilla a ti ſe arrodillarâ, y toda eſtatura a ti ſe humillarâ.

FLabrien mano en contrizion para rezebir rebelladores, y pecadores, fue turbada nueſtra alma de muchedumbre de nueſtros dolores, no nos olvides en eterno. Levanta, y ſaluanos, no vierras tu Yra ſobre nos, que tu pueblo nos hijios de tu firmamiento. Dio cata, diminujoſſe nueſtra honra entre las gentes, y abominaronnos como enconamiento de la apartada haſta quando tu fortaleza en cautiverio, y tu hermoſura en poder de anguſtiador. Deſpierta tu barragania y tu zelo ſobre ellos, ellos ſe avergonçaran, ſe quebrantaran de ſus barraganias, no ſe apoqu n delanre ti nueſtras fatigas, preſto nos adelanten tus piedades en hora de nueſtras anguſtias. No por nos, ſalvo por ti lo obra, y no dañes a memoria de nueſtro reſto, que a ti eſperantes nueſtros ojos, que Dio Rey grazioſo y piadoſo tu.

Y miem-

Y miembra nueſtro teſtamento en todo dia continuo, dizientes dos vezes. Semah Yſrael. A. Elohenu. A. Echad.

Sobre fazes.

PIadoſo y grazioſo pecamos delante ti apiada ſobre nos. A. David, a ti. A. mi alma apreſento. Mi Dio en ti confio no me arregiſtrare, no ſe gozen mis enemigos de mi. Tambien todos tus eſperautes no ſe arregiſtrarân, ſeran arregiſtrados los fallantes en vano. Tus carreras. A. hazme ſaber, tus caminos me abeza. Encaminame en tu verdad y abezame, que tu Dio de mi ſalvazion a ti eſpêro todo el dia. Miembra tus piedades. A. y tus merzedes que de ſiempre, ellas. Pecados de mis mocedades y mis rebellos no miembres: como tu merzed miembra

a mi

a mi tu, por tu bondad. A. Bueno y derechero A. por tanto moſtrará pecadores en carrera. Encaminarâ humildes en juizio, y abezarâ a humildes ſu carrera. Todos caminos de. A. merzed y verdad: aguardantes ſu firmamento y ſus teſtamentos. Por tu nombre. A. y perdonaras a mi delitoque grande el. Quien eſte el varon temien. A. moſtraleha en carrera, que eſcorgerá: Su alma en bien manirá, y ſu ſimiente heredarâ tierra. Secreto de. A. a ſus temientes, y ſu firmamiento para les hazer ſaber. Mis ojos continuo a. A. que el ſacará de red mis pies. Cata a mi y apidame, que ſolo, y aflito yo. Anguſtias de mi corazon ſeenſancharon: de mis congoxas me haz ſalir. Vè mi aflizion y mi lazerio, y perdona a todos mis pecados. Vè mis enemigos, que ſe muchiguaron; y aborrezion ſin cauſa me abor-

recie-

recieron. Guarda mi alma. y eſcapame no me arregiſtrarê, que me enfiuzo en ti. Perfezion y derechedad me guardarán, que en ti eſpero. Redime Dio a Yſrael de todas ſus anguſtias. Y el redimerà a Yſrael de todos ſus delitos.

A. Morada tu fuiſte anos en el da, que nueſtros delitos ateſtiguaronen nos, y tempeſteò, y temboò la tierra, montes como lazeria ſedeſſijieron, y eſcollos fuertes ſe derrocaron, y todos los fundamentos de la tierra ſequebrantaron; Salvate a ſalbazion de tu Pueblo, tornate de Yra de tu furor, y aſſi ſeaquietó, y reposò la tierra hiziſte enſanchar nueſtras piſadas de baxo de noſotros, y no huyeron nueſtras rodillas porque ahora nos hizo enſanchar. A. y fecundamos en la tierra: Segozaran, y ſe alegraran en ti todos Vulcantes, y en todos los jeneran-

ranzios alabarantus obras: Quanfuerte tu nombre en toda la tierra; loamos a ti Dios, loamos, y con labios de cantares alabara nueſtra voca ael que obra ſalbaziones entre la tierra; a ti alabaremos laudazion de manifeſtazion entre congregaziones, y compañia, para que entienda todo Pueblo de la tierra: Comunica tus merzedes Salbando alos abrigantes en hazer quietar ala tierra de temblores, y de quebraduras aun todos los dias de la tierra: Tu. A. a ſolas nos haras eſtar: de zierto tu tornaras, nos haras vivir la durazion de los dias de los Zielos ſobre la tierra: influye paz en la Ziudad, y da paz a ſus Moradores: Revoca todas Sentenzias fuertes, y contrarias de ſobre ella por hazer olgar ala tierra: Temeroſo de loores haz maravillas para ſacar de priſiones los encarzelados, potque bengan a heredar la tierra:

Tu,

Tu, que eſtas en los Zielos le bantate, y redime nos por tu merzed, y ſe ſabrâ, que tu Nombre A. a tus ſolas es alto ſobre toda la tierra: Torna de erezimiento de tu furor, y arrepiente te ſobre el mal de tu Pueblo; No te enſañes A. haſta mucho N. P. N. R. N. P. tu. N. P. N. R. no años ſalbo tu: N. P. N. R. apiada ſobrenos, y reſpondenos, que no en nos obras: haz connos juſtedad por tu nombre el grande y ſalbanos, y nos no ſave mos, que haremos, ſalboque ſobreti nueſtros ojos, miembra tus piedades. A. y tus merzedes, que ſiempre ellas; ſeatumerzed. A. ſobrenos, como eſperamos a ti: nomiembres anos delitos Primeros; aun nos adelanten tus piedades, que nos empobrezimos mucho, nueſtra ajuda en nombre de A. hazedor de Zielos, y Tierra: apiadanos. A. apiadanos, que

mu-

mucho nos hartamos de menos prezio, en eſtremezimiento amor membraras: en eſtremezimiento atadura membraras: en eſtremezimiento perfeczion membraras; A, Salba, el Rey nos reſponda en dia de nueſtro llamar, que el ſave nueſtra inclinazion membrando, que Pobonos: aiydanos Dios de nueſtra ſalbazion por cauſa de Honrra de tu Nombre, y eſcapanos, y perdona ſobre nueſtros pecados por tu Nombre.

Y Sacaran el Zeferthora, y diran.

ME encorbarê en Palazio de tu Santidad y loare tu Nombre por tu merzed, y tu verdad, que hziſte con migo, y con toda la Congrega de mi Compania en el dia, que llame, y me reſpondiſte, y fuiſte a Yſrael por Padre piadoſo, y

fiel

fiel en tu hazer milagros en hora, que ſe eſtremezio la tierra azercandonos las aberturas de ellas, y con merzed de tu Grandeza noſe res balaron nueſtros pies, vedaronſe ſus amenazadas ruinas: en Iſrrael noſe ſintieron ſus peligros; por que te le bantaſte de la filla de tu juſtizia, y de la ſilla de la gonrra de tus piedades, y perdones, compoſtura para tu aſiento obraſte alos que ſe abrigan en ti por lograr de tus maravilloſas piedades como en el dia el eſte, y para aviviguar tu A. Pueblo mucho por tanto te loare. A. con voz de cantico, y manifeſtazion: tambien tu verdad en compania de Sanctos ſera contada a. por jeneranzios, y guardaran ael fuero el eſte en ſu tiempo de año, en año, que no ſe olvidaron de nueſtro ſemen. Grandezas, y milagros, que vieron nueſtros ojos, y en abertura de puer-

tas

tas a preſenzia de A. continuamente vendra toda Criatura para encorbarſo, y para contar a labanzas, y loores del Dio con ſpiritu humilde, y a batido, por que a ti ſolamente combien el loor; Por que no ai Dios fuera de ti, que haga como tus obras, y tus Barraganias, y tus fortalezas: de zierto anadire para mirar a Palazio de tu Santidad, y mis ruegos ſe reformaran en la preſenzia de la ſilla de tu hermoſura: Ruego por fuerza, y me rezimiento del libro de la Ley no contemblor. A. nos caſtigues, y no con tu furor; por que no noſapoques; dezierto bien, y merzed nos ſeguiran todos los dias de nueſtra vida, y eſtaremos en nueſtra tierra conpaz, ſoſiego, y fiuzia, que pabor repentino no nos conturbe: portanto aceptaras eſte nueſtro Ayuno, por que ſe nos continue el bienanos, y porque ſe alarguen

guen nueſtros dias; y hizo Orazion por Aron tambien en eſta ora: Le bantate. A. a tu olganza tu, y Arca de tu fortaleza: acordaras te de noſotros, y no olvidaras tu verdad para volver a fraguar a Yeruſalem, y ſera aplazada a ti toda la Compania, ſealegraran Montes de Sion, ſegozaran Aldeas de Yeuda, y a ti ſacrificaremos ſacrifi ios de manifeſtazion: ſean por voluntad dichos de mi voca, y penſamientos de mi corazon delante de ti. A. mi fuerte, y mi redimedor. Yio mi Orazion a ti. A. hora de voluntad el Dios con muchedumbre de tu merzed reſpondeme con verdad de tu ſalbazion.

Y *leeran la Paraza, que empieza* y Rogô Moſeh, *y diran vien abenturados, y el Salmo, que empieza* Reſpondate. A. en dia de anguſtia, *y luego* vendra a Sion *haſta el fin, y deſpues el Salmo ſiguiente.*

AL Venſiedor ſobre ſu ſan Heduth Michtan de Dauid para enſeñaren ſu Barajar con Aram Naharaim, y con Aram Zobah, y tornô Joab, y Hirio Edom en Valle de la Saldos Mill.

DIO Alexaſtenos aportillaſtê nos: enſañaſte te tornate a nos. Hiziſte temblar tierra tajaſtela: Mediçina ſus quebraduras por que resbalô. Moſtraſte a tu Pueblo dureza: Hiziſte nos Vever Vino de Temblor. Diſte a tus temientes ſeñal para en altezerſe: Delante verdad Selah.

Por

Porque ſean eſcapados tus queridos: Salva tu derecha, y reſpondeme. Dios hablô en ſu Santidad agradarmee parire Sehem: y Valle de Sucoth me dire. Mio Gilhad, y mio Menaſseh, y Ephraim fortaleza de mi caveza: Yehudah mi Eſcribano. Moab Olla de mi lavamiento, ſobre Edom hecharê mi zapato: Sobre mi Paleſtina Aulla. Quien me llebara a Ciudad de encaſtilladura? Quie en meguio haſta Edom. Dezierto tu Dios nos olvidaſte: y no ſales Dio en nueſtros fonſados. Daanos ayuda de Anguſtiador: y vanidad ſalbazion de Hombre. En Dios haremos fonſado: y el rehollara nueſtros Anguſtiadores.

Y

Fin de la Thephila

Y deſpues diran eſte Pizmon.

EN grandecza ſe. A Dios Señor del Mundo. Sea enaltezido, y ſea enſalzado loor de ſu Grandeza.

Que el es que librô, y tambien eſcapô ſu Pueblo, y obejas de ſu mano, y ſu Paſto.

En el dia, que el de Zielos de ſu Santidad catô a la tierra con ſu ſaña.

Y con voz de ſonido ſuenan Con-temblor entonzes temblaron Montes Conſolozania.

El que traſtorna la Peña Pielago de Aguas Voltô quaſi la Ciudad por ſu ſentenzia.

Y eſtremezioſe todo corazon, y tambien ſe deſliô con llooro, y endechas fue ſu ſalir.

Sino

Sino. A. el que fue a nos en hora de anguſtia con ſu ayuda.

Vivos la tierra nos ubiera englutido, Padres, y hijios Varon y ſu Compañia.

Que como muchedumbre de ſus mercçedes entonzes nos galardonô, hizo maravillar ſus prodijios a ſu Congrega.

Vertio ereçimiento de ſu furor ſobre los leños tambien ſobre Piedras ſolo por ſu piedad.

Oyo ajemido de los encarzelados, que ellos clamaron de entonzes eſcuentrael.

Muchigaron hazer juſtizia, y tambien merçed andaron eſtos como ſu prezepto.

Todo Varon, y Mujer emboluntô ſu ſpiritu para galardonara Pobres cada uno como ſu Bendizion.

Por tanto en dia, que hizo para bien ſeñal, mi lagros, y maravillas a ſu Nazion.

Empezad con Viguela ſobre alamo Canntad Congrega, y Compana, Pueblo de ſu theſoro.

Mozo, y Viejo, Mujeres hombres, y Familias conſiderad truenos de ſu Barragania.

Enſalzad ael, que cavalga en los Zielos Yah, gozados delante de el ſolo con ſu temor.

El dia Honrrado mas, que reſto de dias fuerte en el ano para ſervir ael.

Merzedes de A., en el dezierto ementaremos, y en altezeremos a Nombre de ſu Santidad.

Auna con voz de Palabras de Dios Viuo, cantaremos, y haremos oyr ſu loor.

To-

Toda la alma ella alabara Yah,
loara a Dios por nombre de
ſu obra.
Y con cantico, y cantar toda vo-
ça, y toda lengua ellos da-
ran hermoſura a ſu Reyno.
Que ſe mayorgaron en nos ſus
merzedes entonzes en lo mui
mucho con ſu amor.
Con que antiçiparemos a. A. oſe-
remos oprimidos a Dio alto,
y ſu hermoſura.
Para cantar para contar a ſus Bar-
raganias, para guardar, para
obſeibar juyzios de ſu Ley.
Y ſera por memoria a jeneranzio
poſtrero, obra, que obrô por
ſu juſtedad.
Haremos Oraccion aeſcuentra de
el, aſſiſea de continuo guar-
dan a ſu Pueblo fiel de ſu
Caſa.

No oygamos mas entre nueſtro termino eſtremezimiento, ni Temblor ni ſu Eſtremizion.

Y pagaremos por toros hablade nueſtros labios haſtaque componga Caſa de compoſtura de ſu aſiento.

Entonzes alzaremos alzaziones en venir Redimidor para redimir los que eſperan fin de ſu ſalbazion.

F I N.

ORA-

ORACCION DELA TARDE.

Diran la Minha Cotidiana empeçando con los dos siguientes Salmos.

ORaçion de Moseh Varon del Dio: A. Morada tu fuiste a nos: en jeneranzio, y jeneranzio. En antês, que Montes fuesen nazidos, y criases Tierra, y Mundo, y de siempre hasta siempre tu Dio. hazes tornar Varon hasta majamiento: y dizes tornad vos hijios de Hombre, por que

que millaños en tus ojos, como dia de Ayer, que pasô: y guardia en la noche. Harrabdonaſtelos [como] fueno ſeran: por la mañana comoyerba paſará. Por la manana florezera, v paſara: a la tarde ſera tajada, y ſe ſecara. Porque ſomos atemados con tu furor: y con tu ſana ſomos turbados. Puſiſte nueſtros deliros delante de ti: nueſtros errores aluminaria de tus fazes. Por que todos nueſtros dias ſe declinaron por tu ſaña: atemamos nueſtros años como habla. Dias de nueſtros años, en ellos ſetenta años: y ſi en Barraganias ochenta anos, y ſu fortaleza, a fan, y trabaxo: por que ſe taxô ayna, y volamos. Qui en ſave fortaleza de tu furor; y como tu temor tu Yra. Para contar nueſtros dias, aſſi haz ſaver. y traeremos a corazon ſaniduria. Torna. A. haſta quando: y coonortate

ſobre

ſobre tus ſierbos. Hartanos por la manana de tu merzed: y cantaremos, y alegrarnos hemos en todos nueſtros dias. Alegranos como dias, [que] nos aflixiſte: anos, que vivimos mal. Sea aparezida á tus ſierbos tu obra: y tu Hermoſura ſobre ſus hijios. Y ſea hermoſura. A. N. D. ſobre nos: y obra de nueſtras manos compone ſobre nos, y obra de nueſtras manos confirmala.

Eſtan en cubierta del Alto: En ſombra de el Abaſtado manira. Dire a. A. mi amparo, y mi fortaleza: Dio mio infiuzìarme en el, porque el eſcapara de lazo: en lanzante de mortandad de Guebrantos. Con ſu ala cubrira a ti, y de baxo de ſus alas te abrigaras: Pavez, y rodela ſu verdad. No temeras de pavor de noche: de ſatra., (que) bolare de Dia. De Peſtilenzia (que) deſtruje en las ſieſtas.

Cae-

Caera de tu ladomill : y millaria de tu derecha a ti no llegârâ. Deçierto con tus ojos miraras: y paga de malos veras. Por que tu. A. mi eſperanza : Alta puziſte tu Morada. Noſeaparejara a ti mal : y llaganoſe aparejara en tu tienda. Por que a ſus Anjeles en comendara a ti : para guardarte en todas ſus carreras. Sobre Palmas tellebaran : porque no ſe llague en Piedra tu pie. Sobre leon, y vivoras piſaras : reollaras leonzillo, y culebro. Porque en mi codizio, y eſcaparloe: Ampararloe, por que conozio mi Nombre. Llamarmea, y reſponderlee con el : Yo en anguſtia eſcaparloe, y honrrarloe. De longura de Dias lo hartare : y moſtrarlee a mi ſalbazion.

Se-

Seguiran la Minha ſacando el Cefertho-ra, y leeran la Para ſa Y rogô Moyſeh &c. *Y la Aſthora* torna Yſrrael &c. *Y diran la Hamidad de la mañana, y deſpues diran las Rogatibas ſiguientes.*

ESpera Yſrrael a. A., que con A. la merzed, y muchigua con el redenzion: he ojo de A. a ſus temientes, alos eſperantes en ſu merzed: y merzed de. A. de ſiempre, y haſta ſiempre ſobre ſus timientes, y ſus juſtedad a hijios de hijios, de zierto bien, y merzed me ſeguiran todo los dias de mis vidas, y eſtârê en Caſa de. A. por muchos dias: haz me oyr por la manana, tu merzed, que en ti me confio; haz me ſaver carrera, que andarê, que a ti alzê mi alma. A. en los Zielos tu merzed, y tu verdad haſta los Zielos;

los: Mueſtranos. A. tu merzed, y tu ſalbazion daras a nos. Tu. A. no vedes tus piedades de mi: tu merzed, y tu verdad continuamente me guardaran. Si digo ſe resbalô mi pie: tu merzed. A. me ſoſtendrâ. Si ſera contado en la ſepultura tu merzed: y tu verdad en la perdizion del malo. de tu merzed. A. ſellenó la tierra: tus fueros avezame. Que mejor tu merzed mas, que vidas: mis labios te alabaran: mi merzed, y mi elebazion, mi enaltezimiento, y el que me eſcapa de mal: eres. A mi amparo, y en el, que yome me abrigo. Que tu merzed grande ſobre mi: y libraſte mi alma de profunda ſepultura. Merzedes de. A. ſiempre cantare: y a jeneranzio, y jeneranzio hare ſaver tu verdad con mi vocao. Todos caminos de A. merzed, y verdad: aguardantes ſu firmamento, y ſus Teſtamentos haz con tu

ſier-

ſierbo como tu merzed: y tus fueros avezame, merzed, y verdad ſuerón encontradas: juſtedad, y paz en amiſtad ſe unieron. Sera tu merzed. A. ſobre nos como eſperamos a t: yio en tu merzed me confio. Segozara mi corazon en tu ſalbazion: cantare a. A. que galardonó ſobre mi. Penſamos Dios tu merzed entre tu Palazio aparta tus merzedes, que ſalban alos abrigantes, que ſe le bantan contra tu derecha. Sera a hora tu merzed para coonortarme: Como tu dicho a tu ſierbo. Yio con muchedumbre de tu merzed vendre a tu Caſa: me encorbare a Palazio de tu Santidad contemor de Dia encomendara. A. ſu merzed: y en la noche ſu cantar Orazion con migo ael Dio de mis vidas: y con tu merzed tazaras a mis Enemigos: y perderas a todos los que anguitan mi alma por que yotu ſierbo. alumbra-

bratus fazes ſobre tu Siervo : Salbame por tu merzed. Eſtara ſiempre delante Dios ; Merzed , y verdad apareja, que lo guarde. Recuerda tus piedades. A. y tus merzedes, que de ſiempre ellas. Tu juſtedad no encubri entre mi corazon : Tu verdad, y tu ſalbazion dixe. No encubre tu merzed , y tu verdad a compaña grande. Daras verdad a Yahacob merzed a Abraham , que juraſte a nueſtros Padres de Dias de antes. A. Cumplira por mi. A. tu merzed para ſiempre. Obras de tus manos no a ſoxes : Merzedes de. A. que no nos atemamos, que no-ſeatemaron ſus piedades. Bendito el Dio, que no tiró mi Orazion, y ſu merzed de con migo : y'o mi Orazion a ti. A. hora de voluntad , el Dio con muchedumbre de tu merzed, reſpondemé con verdad de tu ſalbazion. A. como todas tus juſteda-

ſtedades: torne a hora de tu furor: y tu ſaña de tu Ciudad Yeruſalem Monte de tu Santidad, que por nueſtros pecados, y por delitos de nueſtros Padres Yeruſalem, y tu Pueblo ſon repudio de todos nueſtros comarcanos, y aora oye nueſtro Dio a Oracçion de tu Sierbo, y a ſus rogatibas, y alumbratus fazes ſobre tu ſantuario el deſolado: por. A. mi Dio me arregiſte, y me avergonze para alzar mi Dio mis façes a ti: que nueſtros delitos ſe muchigaron mas altos, que nos ſomos, in nueſtras culpas ſe engrandezieron haſta los Zielos; pequemos, y atorçimos, en maleçimos, y rebellemos, y tiramo nos de tus en comandayas, y de tus juizios a. A. nueſtro Dio las piedades, y los perdones, que rebellemos en el: ynclina mi Dio tu oreja y oye: Abre tus oyos, y ve nueſtras deſolazio-

bratus fazes ſobre tu Siervo : Salbame por tu merzed. Eſtara ſiempre delante Dios ; Merzed , y verdad apareja, que lo guarde. Recuerda tus piedades. A. y tus merzedes, que de ſiempre ellas. Tu juſtedad no encubri entre mi corazon : Tu verdad, y tu ſalbazion dixe. No encubre tu merzed , y tu verdad a compaña grande. Daras verdad a Yahacob merzed a Abraham , que juraſte a nueſtros Padres de Dias de antes. A. Cumplira por mi. A. tu merzed para ſiempre. Obras de tus manos no a floxes : Merzedes de. A. que no nos atemamos, que no-ſeatemaron ſus piedades. Bendito el Dio, que no tiró mi Orazion, y ſu merzed de con migo : y'o mi Orazion a ti. A. hora de voluntad , el Dio con muchedumbre de tu merzed, reſpondemé con verdad de tu ſalbazion. A. como todas tus juſteda-

ſtedades: torne a hora de tu furor: y tu ſaña de tu Ciudad Yeruſalem Monte de tu Santidad, que por nueſtros pecados, y por delitos de nueſtros Padres Yeruſalem, y tu Pueblo ſon repudio de todos nueſtros comarcanos, y aora oye nueſtro Dio a Oracçion de tu Sierbo, y a ſus rogatibas, y alumbratus fazes ſobre tu ſantuario el deſolado: por. A. mi Dio me arregiſte, y me avergonze para alzar mi Dio mis façes a ti: que nueſtros delitos ſe muchigaron mas altos, que nos ſomos, in nueſtras culpas ſe engrandezieron haſta los Zielos; pequemos, y atorçimos, en maleçimos, y rebellemos, y tiramo nos de tus en comandayas, y de tus juizios a. A. nueſtro Dio las piedades, y los perdones, que rebellemos en el: ynclina mi Dio tu oreja y oye: Abre tus oyos, y ve nueſtras deſolazio-

nes, y la Ciudad, que fue llamado tu nuembre ſobre ella, que no ſobre Nueſtras juſtedades, nos hechantes nueſtras rogatibas delante de ti por ſalbar tus piedades las Muchas: A. oye. A. perdona: A. eſcucha, y haz note de tardes por ti mi Dio, que tu Nombre fue llamado ſobre tu Ciudad, y ſobre tu Pueblo: tornanos. A. a ti, y tornaremos; Renueba nueſtros dias como de antes.

DIO Rey es tan ſobre Silla de piedades, guianſe con bondad, perdona delitos de ſu Pueblo, haçe paſar Primero Primero: Multiplica perdon à Pecadores, y perdon a Rebelladores, haze juſtedades con toda Criatura, y Spiritu; no como ſu maldad aellos Galardonara; Dio mueſtraſtenos para dezir treze (midoth) Miembra a nos hoy firmamento de treze, como, que hiziſte ſaver al humilde de Antiguedad,

guedad, y assi escripto en tu ley. y desçendiô A. en nube, y paroſe con el alli, y llamô en nombre de A. y alli fue dicho.

Vayahabor. A. hal panau.

VAYCRA.

A. A. Dio piadoſo, y grazioſo, luengo de furores, y grande de merzed, y verdad, guarda merzed amiles perdona pecado, y Rebello, y hierro, yquita.

Piadoſo miembra anos el firmamento de Abraham el Amigo...

Vedil Vayahabor.

Piadoſo miembra anos el firmamento de Ysac el atado V. B.

Piadoſo miembra anos el firmamento de Jacob el perfecto. V. B.

Piadoſo miembra a nos merezimiento de Joſeph el bueno V. B.

Piadoſo miembra anos el firmamento de Moſeh el Profeta V. B.
Piadoſo mtembra anos el firmamento de Aron el Sacerdote. V. B.
Piadoſo miembra anos el firmamento de Pinjas el Zeloſo V. B.
Piadoſo miembra anos el firmamento de David el Unijido. V. B.
Piadoſo miembra anos la Oracçion de Selomon el Rey. V. B.
Piadoſo alza tu derecha, y haz florezer tu Redenzion. V. B.
Piadoſo con verguenza de fazes venimos aclamar delánte de ti apiada ſobre nos. V. B.
Piadoſo deſcubre tu Barragania ſobrenos. V. B.
Piadoſo nueſtros juizio ſaca àluz. V. B.
Piadoſo tu hermoſura pon ſobre nos. V. B.
Piadoſo no te pagues como nueſtras malas obras de nos. V. B.

Pia-

Piadoſo tu reſplandorha paſſar ſobre nos. V. B.
Piadoſo mereçimientos eſcudriña a nos. V. B.
Piadoſo pienſa ſobre nos bienes V. B.
Piadoſo muchos bieneeſtrae ſobre nos. V. B.
Piadoſo ſujeta la ſaña, y Yra de nes. V. B.
Piadoſo muebanſe tus piedades ſobre nos. V. B.
Piadoſo no hagas fin anos. V. B.
Piadoſo perdona, y dexa a pecados, y a delitos. V. B.
Piadoſo claridad de tu bien exclar eze ſobre nos. V. B.
Piadoſo arrimo, y aſufrenzia ſe anos. V. B.
Piadoſo haz con nos ſeñal para bien. V. B.
Piadoſo abre Zielos a Orazion. V. B.
Piadoſo nueſtra Orazion recibe con voluntad. V. B.

Piadoſo reçive Orazion, y ruegos en hora de aprietos. V. B.
Piadoſo apiada ſobre nueſtras almas. V. B.
Piadoſo tu Paz grande eſpande ſobre nos. V. B.
Piadoſo torna de tu Yra. V. B.
Piadoſo, y no tornemos en vazio delante de ti. V. B.

Y diran Dio Rey es tan ſobre
Silla de Piedades &c.
Y ſeguiran.

VArones de verdad ſe deperdieron, vinientes con fuer a de ſus obras, barraganes para eſtàr en portillo, empuxantes a las ſentençias, eran a nos por muro, y por abrigo en dia de ſaña, apagantes furor con ſu habla, ſana deteoian en ſu eſclamàr, antes que llamaſſen les reſpondias, ſabientes para

ra orâr, y para envoluntâr como padre apiadavas, por ellos, no hazias tornar ſus fazes en vazio, de muchedumbre de nueſtros delitos los perdimos, fueron apañados de nos por nueſtros pecados. Movieronſe ellos para holgança, dexaron a nos para ſuſpiros atemaronſe valladantes vallado, fueron tajados hazientes tornar ſaña, levantantes en portillo no ay, perteneçientes para afalagarte ſeatematon, fuymos, eſparzidos en quatro rincones, medezina no hallamos: tornamos a ti con verguença de nueſtras fazes, para amananearte Dio en hora de nueſtras anguſtias.

DIO Rey eſtan ſobre ſilla de piedades, guianſe con bondad, perdonan delitos de ſu Pueblo, hazien paſſar primero primero. Mutiplican perdon a pecadores, y perdon a Rrebelladores, hazien ju-

ſtedades con toda Criatura y eſpirito, no como ſu maldada ellos galardonarà, Dio moſtraſtenos para dezir treze [midoth] miembra a nos oy firmamento de treze, como que hezilte ſaber al humilde de antiguedad, y aſſi eſcrito en tu Ley. Y deſcendô. A. en nuve, y parôſe con el alli, y llamo en nombre de A. y alli fue dicho.

Vayahabor A. hal panau vaycrâ .. A.. A. Dio piadoſo y graçioſo, luengo de furores, y grande de merçed y verdad, guardan merçed a miles, perdonàn pecado, Roebello, y erro, y quita.

MAravillamonos de males, aſſacô ſſe nueſtra fuerça de anguſtias, oprimimonos haſta mucho, abaxámonos haſta polvo. Piadoſo aſſi ella nueſtra condiçion, duros de cerviz y Roebellantes nos, eſclamámos con nueſtra boca pecamos, tuerto

ro, y retuerto nueſtro coraçon. Alto tus piedades de ſiempre, perdon contigo el, arepientenſe ſobre el mal. Acuſta a parte de merçed, no te encubras en horas comio eſtas, por que en anguſtia grande nos, ſea ſabido a ojos de todos tu bien y tu merçed con nos, ſella boca del atorçedor, y no atorçera ſobre nos, en ſanate en el y callarſella y eſte interprete bueno para juſtificar nos. El denunciará nueſtra derechedad. Tus carreras piadoſo y graçioſo, deſcubriſte a fiel de tu Caſa en ſu buſcar, enton es delante ti tu verdad hiziſte ſaber a el.

DIO Rey eſtan ſobre ſilla de piedades, guianſe con bondad, perdonan delitos de ſu Pueblo, hazien paſſar primero primero. Multiplican perdon a Pecadores, y perdon a Rrebelladores, hazien juſtedades con toda Criatura y eſpiritu,

tro, no co moſumaldadâ ellos gualardonarâ, Dio moſtraſtenos para dezir treze [midoth) miemba a nos oy firmamento de treze, como que heziſte ſaber al humilde de antiguedad, y aſſi eſcrito en tu Ley. Y deſcendiô. A. en nueve, y paroſe con el alli, y llamo en nombre de A. y alli fue dicho.

Vayahabor. A. hal panau vaycrâ.. A.. A. Dio piadoſo y graçioſo, luengo de furores, y grande de merçed y verdad, guardan merçed à miles, perdonân pecado, y Rrebello, y erro, y quita.

Y quando pecaron Yſrael en el dezierto, eſtuvo Moſeh en Oracçion delante ti, ybuſcó piedades por tu Pueblo Yſrael, y aſſi dixo en ſu Oracçion. Mi Rey y mi Dio perdona agora a delito del Pueblo eſte, como grandeza de tu merzed, y como perdonaſte al Pueblo eſte de Egypto,

Egipto, y haſta a qui. Tambien tu reſpondiſte a el, como uſo de tu bondad, albriciâſtelo, y engraçiaſtelo, y dixiſte ael, perdonê como tu palabra, como eſcrito: y dixo. A. perdonê como tu palabra.

DAniel Varon de cobdiçiâs, dixo delante ti, acueſta mi D. tu oreya y oye, abre tus ojos yve nueſtro deſolamiento, y la Ciudad que fue llamado tu nombre ſobre e la. Que no por nueſtras juſtedades nos echantes nueſtras rogatibas delante ti, ſalvo por tus piedades las muchas. A. oye. A perdona. A. eſcucha y haz, no te detardes por ti mi Dio, que tu Nombre fue llamado ſobre tu Ciudad, y ſobre tu Pueblo. Y a Yeruſalaim tu Ciudad dixiſte a ella, he yo juzgan a ti por dezir no pequé, nos nos arregiſtamos por nueſtras obras, y fuymos avergonçados por nueſtros delitos:

no

no a nos boca, para reſponder, y no frente para levantar cabeça.

NUeſtro Dio y Dio de nueſtros padres, no hagas con nos fin, trava tu mano en el juizio, enviniendo caſtigo delante ti, nueſtro nombre de tu libro no aremates, en tu llegar para eſpecular caſtigo. Tus piedades adelanten tu ſana, pobreza de obras en tu catar, allega juſtedad de tuyo, ameitruanos en nueſtro eſclamar a ti, encomienda de nueſtra ſalbaçion con ruego, y haze tornar tornança de tiendas de perfeto, ſus puertas ve que deſolaron. Miembra [que) dixiſte: Teſtamento no ſe olvidarâ de boca de ſu ſimiente. Sello de la Ley ſoltarâs, tu ſecreto pon en tus abezados, medio de redondez de la luna, ruego no mengue la templaçion..A. conoſçe a los que te conoſcen, y derriba a los que no te conoſcen, que ha-

hagas tornarâ encaſtilladura a preſos encarçelados de la ſperança.

Nueſtro Dio y Dio de nueſtros padres, venga delante de ti nueſtra Oracçion, y no te encubras de nueſtra rogatiba, que no nos deſvergonçados de fazes, y duros de cerviz, para dezir delante ti .A. N. D. y Dio de nueſtros padres, juſtos nos y no pecamos.

EN pero pecamos nos y nueſtros padres, culpamos, falſamos, robamos, hablamos fealdad, atorimos y enmaleçimos: ſoberviamos, violamos, ajuntamos falſedad aconſejamos coſejos malos, mentimos, eſcarneçimos, rebellamos, anguſtiamos, endureçimos cerviz, enmaleçimos, danamos, abominamos, erramos, y hizimos errar. Y arredamonos de tus mandamientos, y de tus juyzios los buenos, y no aprovecho a nos. Y tu juſto ſobre todo el vi-

mien

nien ſobre nos, que verdad heziſte, y nos enmaleçimos.

CUlpamos mas que todo pueblo: arregiſtâmonos mas que toda gente, cautivôſe de nos gozo, dolorido nueſtro coraçon por nueſtros pecados, fue danado nueſtro deſſeo, y fue báldada nueſtra hermoſura: morada de nueſtro ſantuario deſertôſe por nueſtro delito: nueſtro Palaçio fue por deſoladura, hermoſura de nueſtra tierra a eſtranos, nueſtra fuerça a agenos, y aun no tornamos de nueſtro yerro, y como deſvergonçarêmos nueſtras fazes, y endureſcerêmos nueſtras cervizes, para dezir delante ti. A. N. D. y Dio de nueſtros padres, juſtos nos y no pecamos, en pero pecamos nos y nueſtros padres.

SEnor del Mundo deſcubierto, y ſavido delante Silla de tu honra, que en mi hazer ſubir ſobre mi cora-

corazon todo lo que te hize enſanar, y loque malo en tus ojos hize, cayeron mis fazes, y ſe ſon rrojaron mis orejas, ſe obſcurezieron mis ojos de ver, y mis labios ſe zerraron, y ſe callaron, y ſe deshizo mi coraçon en lagrimas : A. Dios de los Spiritus, que oye Orazioues, Yque eſcucha ſuſpiros, como recibe alzaziones, y preſentes, eſcucha, y oye jemidos, y exclamaziones de tn Sierbo el que humilde ſe preſenta delante de ti con corazon, que teme, y que ſeeſtremeze, que tiembla opprimido, turbado, y abatido, con humildes, y proſternadas rodillas, raſgado el coraçon con anguſtia, y aprieto, y con anſia conſtante delante de ti exclamando, y haziendo Orazion de dia, y no che, ſus penſamientos maravillados, y admirados en penſar quando ſe lebanta al juizio el Dios; llora ſobre ſu poſtrimeria, y ſe eſtremeze,

meze, y ſe turba de ſu culpa, que ſu pecado ſobre ſu corazon eſculpido, y ſobre ſufrente cavacado como el azero: guai de aquella verguenza, que no ai quenta alos hijios de Adulterio, rebellos, y ſoberbios, y hijios de Alegrias, y lexitimos (que) ſon pocos, y malos. Ruego. A. que dire? que ſe, que mucho te hize enſanar: tu bien me contribuiſte, yio con mill de milles males te paguê, y ha iendo juntar un mal con otro mal anadieron ellos triſtes nuebas, mas eſculque tras de mi corazon, y penſamientos ſubieron ſobre mi jazida, y fui preſo con lazo malo, y con nudo perverſo, que con cuerdas de vanidad me arraſtrô, y no me hizo aprobechar, y me hizo enganar, me comio, me conſumiô, me hizo tener mis vaſijas. Vaſijas; Como el culebro me tragô llenó ſu vientre de mis deleytes, me empujó, me immundò, medeſoiô, y me culpô,

pô, y como, y conque, y quando podre para aderezar todo lo que atorçi, y para avadallar todo lo que aportillê, y para recojer todo lo que eſparti, y para diſiparla immundizia de la Santidad, y para ſacar abominaziones de Caſa de A. y para hazer tornar empujados, y para hazer eſtar ſolos en Caſa, y para ſacar encarzelados con los grillos, con lloro, y cantares empujados de Yſrrael apañara, y ſeran por pendon, y como detendrê fuerza para hazer Penitenzia, y el dia corto, y la obra mucha, que muchigue immundizia y culpa, y llenê la tierra de Maldades, anduve en caminos torzidos, ſendas nunca holladas, ſenda que no conozio laave, y immunde la Caſa, y llenê los cortijjos de Muertos, y con abominaziones, y immundizias en hazer entrar la Santidad en lugar-

la ſuziedad, y ſe fraguaron Altares del tofeth, y fue derrocada ara de A. y ſubio ſobre ella arana con ſoberbia, y engaño, y fueron zerradas en la calle puertas, y ſe zerraron todas fuentes de aguas y ſe ſecaron todos los maniantales, y tambien todas las fuentes, y ſe majorgô Sierba Egipziana hijjade Dios eitraño, que por todas eſtas obras Jurô. A. ſobre ellos, ſi olvidara para ſiempre a todas ſus acziones: Ruego. A. que dirê, que ſi mirares a mis pecados ſeperdio mi eſperanza, y ſiguardares mis delitos he yo con mi mal, y ſi no me detubieres no podre lebantarme de mi caida, y ſi no me apiadas guai de mi por mi poſtrimeria, torna fuerte de mi ſalbazion, y ve con ojo de tu clemenzia anguſtia de mi Cuerpo, y de mi alma, y reçibe con tus piedades mi contrizion,

mi

Oracçion, y mi Ayuno: en mi venir para vater en puertas de tu Piedad, esclamando con lagrimas de corazon, y llamando a tu Nombre: Salva mi Señor el Rey no me desampares en poder de tu Yra no me dexes, y no alongura de tu furor met omes: A. mi fuerte, y mi esperanza, y esperanza de mis Padres! Pontus ojos sobre mi para bien, y borra de tu libro mis hierros, y zierra puertas de mis falsedades, y abre puertas de mis meritos, que tu eres el que pruebas los corazones, y entranas atalayas, y eres tambien el que ve los altos, y los vaxos descubierto, y savido delante de ti, que no subio sobre mi mente pensamiento de reiterado pecado, que te enojara, y se opusiera alos justos dic tamenes de tu intenzion: Salbo si mi appetito fragil me sonsacô, y a mi pesar me

hizo herrar el Verdadero Camino, y andube amargo con lo que se ensanaba mi espiritu pues me aflixio, y ajeleo, y el leudo de mi Masa lo azedô, y se devilitò mi fuerza, y se se me noscabò mi poder, y me pribó del bien, que gozaba, y tu A. juzga justedad, en fortege y suelda hendidura de mi Casa la quebrantada, y mi alma la aflicta, y perturbada de muchedumbre de males, que le quitan su reposo, y olganza; y adereza todo lo que atorzi, y recojeras todo lo que esparzi, y aniquilaras, y destruiras todos mo zos de Rebello, semen de falsedad, que con mis pecados crie, y Hecharas en profundos del Martodas Mujeres Adulteras, que con mis delitos, y vanidad ciega goberné, y las alexaras de mi, y de mi termino, y de toda mi jurisdizion, y no seras para mi mal alguno, y llaga, ni herida

se

ſe llegara en mi Caſa, y con fuerza de tu Nombre el grande el que ſale del Paſucaber englutio y vomitarlo a como Leon bramaras eſtando con ellas y ſacaras ſu englutimiento de ſus vocas, y alcanzar alcanzaras, y eſcapar eſcaparas, y todo tornara a ſu priſtina fortaleza, y no ſera empujado de el empujado alguno: Ruego por tus piedades, que hagamos todo ſegun tu voluntad, que tu. A. a tus ſolas eres el que apanas empujados de Yſrrael: Ruego. A. ſuelda por tus piedades, y por muchedumbre de tu merzed a mi que bradura a hoga con tu fortaleza y con tu poder a mi anguſtiador; Renueba con tu bien, y tu piedad mis mozedades como la Aguila: Sella con tu mano, y en tu libro para bien a mi memoria, y por tu Hermoſura rezibe Oracçion de tu Sierbo, que con corazones turbados,

afligidos, contritos, y humildes manifestamos delante de ti, y dezimos.

CUlpamos con dicho, y obra, despreciamos fuero para falsar falsades, hechamos juizio, y justedad, nuestras carreras como banda de espino, baldamos firmamento, y fuero, y muchigamos Rebello sin fuero: dejamos bien, quc mostraste, pensamos mal, que aborreziste; Ajuntamos, falsedad, y engaño, aconsejamos tortura y culpa, atemamos nuestros anos en nadas del Mundo, no membramos, que nos traeras a juizio sobre todo encubierto: Aborrezimos castigo de saver, tiramonos de juizios de tu justedad dexamos Caminos de tus fueros: Catamos a todas nuestras cobdigias aondamonos enprofundos de nuestros deseos: Cerramos voza de Savios de reprehender: Enanchose nuestra voza con-

habla

habla de tortura grita: Porfiamos porfia fuerte abborrezimos todo Varon de reprehenſion, y tu juſto ſobre todo el vinien ſobre nos, que verdad hiziſte, y nos enmaleçimos.

A. nueſtros ojos ſobre forzaron nueſtra lazeria prolongado, y Pelado de nos, dieron ſujugo ſobre nos ſoportamos ſobre nueſtros ombros, Sierbos podeſtaron en nos, redimien no de ſus manos, anguſtias muchas nos rodearon; llamamoſte. A. N. D. Alexaſte te de nos por nueſtros delitos tornamos de empos ti, herramos como obejas, y perdimo nos, y aunno tornamos de nueſtro hierro, y como deſvergonzaremos nueſtras fazes, y en dureçemos nueſtra çerbiz para deçir delante de ti. A. N. D. y D. de N. PP. juſtos nos, y no pecamos, empero pecamos nos, y N. PP.

CUlpamos, falſamos, robamos, hablamos fealdad, atorçimos y enmalezimos, ſoberbiamos, violamos, juntamos falſedad, aconſejamos conſejos malos: mentimos, eſcarneçimos, renellamos, aborrçimos, atorçimos, y atorçimos y hizimos heraar, y arredamonos de tus juizios los buenos, y no aprobecho a nos, que verdad hiziſte, y nos enmaleçimos.

QUE diremos delante de ti eſtando como eſtas en alturas de los Zielos: ſea voluntad delante de ti. A. N. D. y D. de N. PP. Reſpondenos. N. P. Reſdondenos; haz por tu Nombre: haz por tu verdad: haz por niños de Caſa de Maeſtro, que no pecaron: haz por tus Anjeles los Sanctos; los limpios, los que ſirben delante de ti, los vuſcantes piedades ſobre Iſrrael tu Pueblo, y la Compaña, que ai arriba, que ſe llaman

man los que rebocan ſentenzia, y juramento anullan, que hazen paſarzelo, que hazen tornar ſaña, y que recuerdan amor: ſu amor de Abraham. N. P. delante ſu Criador; quando ellos ven, que el conſaña ſobre ſus hijios: ſe eſtienden delante Silla de ſu Honrra, y ſe apiadan, y dizen, ſuelta ſuelta, que forma verezit perdona perdona fuerte de Yahacob; perdona perdona Sancto de Yſrrael, que fuerte de Rey es tu, Rey fuerte, Rey bendito, Rey grande, Rey apendoneado, Rey hermoſeado, Rey bueno, Rey claro, Rey grazioſo, Rey limpio, Rey derecho, Rey fuerte, Rey eterno, Rey que apiada, Rey temeroſo, Reyque ſoſtiene, Rey que ayuda, Rey que redime, Rey juſto, Rey exclarezido, Rei cercano, Rey alto, Rey, que guarda, Rey perfecto, por que a ti malquerenzia con ſemen de Abraham

ham tu Amigo? Porque a ti zelo con ſemen de Yſac tu Atado? Por que a ti odio con ſemen de Jahacob tu perfecto? Que aquiſto de zielos, y tierra llamaite aellos: luego ſalen reſpiandores de loor debajo de la ſilla de la Honrra, que pregonan, y dizen: bien aventurados voſotros, que abogais por mis hijos: Alavanza a vos, que enſalzais mere zimiento de Padres, que todo fonſado de Zielos, y tierra honrra, y grandeza daran a vos: haz por ti ſino por nos; haz por ti, y ſalbanos; ſalbanos, y reſpondenos hoy, y en todo dia, y dia con nueſtra Orazion, que nueſtro loor tu: Memoria delante de ti en los Zielos para ſiempre en el libro ſera eſculpida: firmamiento de ſiempre noſera exterminado: a Abraham, y a Yſac tus llamantes vinientes para humillarſe en anguſtia

ſtia atamiento continuaras, y tus obejas con piedades, Viſitaras façes de la obeja atado: Diſpierta tu Barragania para diſpertar adormezidos por ti redimiras eſtremezidos, emmudezidos para hazer ſon traer tus piedades de Zielos de las alturas Dio Rey eſtan ſobre ſilla de piedades.

DIO Rey eſtan ſobre ſilla de piedades guianſe con vondad perdona delitos de ſu Pueblo hazen paſſar Primero, Primero; Multiplican perdona a pecadores, y perdon a Rebelladores, hazen juſtedades con toda Criatura, y Spiritu, no como ſu maldad aellos galardoñará; Dio moſtraſtenos para dezir treze [Midoth) miembra a nos hoy firmamiento de treze como que hiziſte ſaver al humilde de antiguedad, y aſſi eſcripto en tu Ley, y deſcendio. A. en nube, y paroſe cor el

alli,

alli, y llamô en nombre de. A. y alli fue dicho.

Vayahabor. A. hal panau.

VAYÇRA.

A. A. Dio piadoſo, y grazioſo luengo de furores, y grande de merzed, y verdad, guardan merzed amilles perdonan pecado, y Rebello, y hierro, y quita.

QUien Dio como tu perdonan delito, y paſan ſobre Rebello arreſto de ſu heredad no enfortezio para ſiempre ſu furor, que en voluntan merzed; eltornara, el nos apiadara, ſujetara nueſtros delitos, y hecharas en profundos del Mar todos ſus pecados: daras verdad a Jahacob, merzed a Abraham, que juraſte a nueſtros Padres de dias de antes.

So-

Sobre fazes.

Pladoſo, y grazioſo pecamos delante de ti apiada ſobrenos: a David a ti. A. mi alma preſento: mi Dio en ti conſio, no me arrejiſtare no ſegozen mis Enemigos de mi, tambien todos tus eſperantes no ſe arregiſtraran, ſeran arregiſtrados los falſantes en vano: tus carreras. A. haz me ſaver, tus caminos me abeza: en caminame en tu verdad, y abeçame, que tu Dio de mi ſalbazion a ti eſpero todo el dia. Miembra tus piedades. A. y tus merzedes, que de ſiempre ellas: pecados de mis mozedades, y mis Rebelios no Miembres, como tu merzed miembra a mi tu por tu Bondad. A. bueno y derechedero. A. por tanto moſtrara pecadores en carrera. Encaminara humildes en juizio: y abe-

zara

zara a humildes ſu carrera. Todos caminos de A. merzed, y verdad a guardantes ſu firmamento, y ſus teſtamentos. por tu nombre. A. y perdonaras a mi delito, que grande el. Quieneſte el Varon temien. A. moſtrarle a en carrera, que eſcojera. Su alma en bien maniera, y ſu ſimiente heredara tierra. Secreto de A. a ſus temientes, y ſu firmamiento para les hazer ſaver. Mis ojos continuo a. A. que el ſacara de red mis pies. Cata a mi, y apiada me, que ſolo, y afligtoyo. Anguſtias de mi corazon ſe enſancharon: de mis congojas me haz ſalir. Ve mi afliczion, y mi lazerro, y perdona a todos mis pecados. Ve mis Enemigos, que ſe muchigaron; y aborrezion ſin cauſa me aborrezieron. Guarda mi alma, y eſcapame no me arregiſtrare; que me enfiuzo en ti. Perfeczion, y derechad me guardaran, que en ti eſpe-

eſpero. Redime Dio à Yſrrael de tod s ſus anguſtias. Y el redimira a Yſ: ael de todos ſus delitos.

A. Dio de Yſrrael torna de eri-çimiento de tu furor, y arrepientete ſobre el mal de tu Pueblo. A. tu merzed para ſiempre nos aſufrira, y nos perſeguira todos dias de nueſtras vidas, dezierto bien, y merzed; En nueſtras tiendas llaga. no ſe llegue, y no venga, y Anjel de. A. empujaras con condizion de ſu Bondad, que embolunta merzed; y ſe hundiran, y tempeſtar ſean los que tuerzen, y perſiguen, v hecharlos as enprofundos del Mar, que tu amiles guardan merzed; y en ſue o de viſion de Noche encaer adorme zimiento, nocaſen ſu alma prezioſa Mujeres de Adulrerio: Daras verdad a Jahacob, merzed: y luz ſembrada ael juſto eſclarezera por tu merzed, y como englutir ala Santi-

dad

dad lo haras vomitar con fuerza de tu Nombre, que con A. la merzed; por ti nueſtro ſemen todo el ſemen de verdad ſea: Affidiras a tu Pueblo Yſrrael ſerê membre a ti merzed: en ti nos confiamos, que ſeamos por manojo vno para aderezar fuente rehollada, y maniantal dañado, y el que ſe confia en. A. merzed: ſe rebueban tus piedades ſobre los tornantes en los porfioſos los, que andan en carrera de buenos, y aman; todos caminos de A. merzed; limpia, y purifica tu Servizio, ſus penſamientos perdona a ti Varones los que Vuſcan ſu perdon, que tu. A. bueno, y perdona, y grande de merzed. vea nueſtra afliczion, y haz engrandezer para hazer con nos apiadanos con tu merzed, y guarda a nos ael firmamento, y a la merzed: y recoje, y apaña aempujados de Yſrrael, y a preſura, y venga a

Sion

Sion Redimidor, y ſera compueſta con la merzed, depriſa fragua nueſtro Palazio, que vino tiempo: En las jentes ſera ſavido bien, el Dio, el fiel, guarda el firmamiento, y la merzed; torna de ereçimiento de tu furor, y arrepientete ſobre el mal de tu Pueblo: no te enſañes. A. haſta mucho. N. P. N. R. N. P. tu: N. P. N. R. no anos ſalbo tu. N. P. N. R. apiada ſobrenos: ſi veneficiamos obra, N. P. tu: y ſi maleficiamos obra no anos ſalbo tu: N. P. N. R. apiada ſobrenos: Si ſe majorgo nueſtro rebello, N. P. tu; tu fuerte de nueſtra ſalvazion no anos ſalbo tu: N. P. N. R. apiada ſobrenos: ſi muchigamos dicho N. P. tu, miembra, que nos varro no anos ſalbo tu. N. P. N. R. apiada ſobrenos: N. P. N. R. apiadanos, y reſpondenos, que no en nos obras, haz con nos juſtedad, y merzed. por

tu Nombre el grande, y ſalbanos, y nos no ſavemos, que haremos, que ſobre ti nueſtros ojos: ſereis reſpondidos, y ſereis reçividos con piedades de los Zielos: Sea reçivida vueſtra exclamazion, y ſea oida voz de vueſtra Oraçion con voluntad, y ſean reſpondidas vueſtras Oraçiones, y abrira. A. N. D. anos, y a todo ſu Pueblo Yſrrael. Puertas de Mediçina, puertas de corazon bueno, puertas de mantenimiento, puertas de ſaver, puertas de aprendimiento, Puertas de Ley, Puertas de voluntad, Puertas de aplaçamiento bueno, Puertas de cohonorte, Puertas de ſalbazion, Puertas de liberalidad, Puertas de gozo, y quiebre jugo de jentes de ſobre nueſtro ſervizio, y tire de entrenos zelo, y odio, y Pleito, y afirme en nos el verſo, que eſta eſcripto. A. D. de V. P. P. añadira ſobre vos como vos

mill

mill vezes, y venga a vos como hablô a vos y aſſi ſera voluntad, y diremos Amen.

Y diran el baçan Cadiz y luego diran el Salmo ſiguiente.

ORaçion ael Pobre quando deſfalleziere y delante de. A. derramare ſu habla: A. oye mi Orazion, y mi clamor a ti venga, no encubras tus fazes de mi en dia de anguſtia a mi; acueſta a mi tu oreja en dia que llamare apreſura reſpondeme; porque ſe acabaron como humo mis dias, y mis hueſos como hogar ſon que mados: fui herido como hierba, y ſecoſe mi corazon, porque me olvide de comer mi pan: de voz de mi ſuſpiro ſe pegô mi Gueſo a mi carne ſoi aſemejado azernicalo en el deſierto; ſoi como falcon de dezierros: continuo, y ſoi

como Paxaro ſolitario ſobre techo: todo el dia me repudiaron mis Enemigos; mis enloquezientes contra mijuraban; porque Zeniza como Pan comi; y mis ververajes con lloro templê: delante tu Yra, y tu ſaña, que me alzaſte, y me hechaſte: mis dias como ſombra declinada; y como yerba me ſeco, y tu A. para ſiempre eſtarâs, y tu memoria para jeneranzio, y jeneranzio; Tu telebantaras, apiadaras a Sion, que Vino plazo: porque emboluntaron ſus Sierbos a ſus piedras, y a ſu polvo apiadaron, y temeran jentes a nombre de A. y todos Reyes de la tierra a tu honrra: porque fraguô. A. Sion, fue apparezido en ſu honrra: Catô Orazion del Solitario, y nomenos prezio a ſu Orazion: ſea eſcripto eſto ajeneranzio: Poſtrero; Pueblo criado alabara a Yah; por que catô de altura de Santidad A.

de

de Zielos, y tierra cato; para oir jemido de encarzelado para ſoltar merezedores de muerte: para recontar en Sion. Nombre de. A. y ſu loor en Jeruſalem: Enſer congregados Pueblos auna, y Rey nos para ſervir a. A. Aflixio en la carrera mi fuerza: Acortô mis dias: en jenerazion de jenerazion tus anos: de antes la tierra azimentaſte, y obra de tus manos Zielos: Ellos ſe deperderan, y tu eſtaras: y todos ellos Comopano ſe embejezeran: Como veſtido los mudaras, y ſeran mudados: y tu el, y tus anos noſe atemaran hijos de tus Sierbos Moraran, y ſu ſimiente delante de ti ſe compondra.

Y diran Cadis, y ſobre nos.

F I N.

ORACCION

QUE AEL MISMO ASUMPTO

DEL TERREMOTO.

Compuſo el Miſmo Author Hebraico yque Yllustro el miſmo Author Ladino.

ATi ollamo, y a. A. me apiado : A. oye mi voz : Sean tus orejas attentas a voz de mis rogatibas: no torne vergonzoſo, pobre, y deſeoſo alabaran tu Nombre : tu Reyno, Reyno de todos los Mundos, y tu Podeſtania en cada jeneranzio, y jeneran-

ranzio : hiziſte temblar tierra, la partiſte, mediçina ſus quebraduras, que ſe refuiô : codizio, y tambien deſeó mi alma acortes de. A. mi corazon, y mi carne cantaran ael Dio vivo, azimentô tierra ſobre ſus aſientos; Porque no ſe refuiga ſiempre, y ſiempre, y eſtara mi Pueblo en morada depaz, y en moradas de confianzas, y en olganzas delicioſamente quietas : Dio Zebaot haz nos tornar, alumbratus façes, y ſeremos ſalbos. A. N. S. quan fuerte tu Nombre en toda la tierra, que diſte tu loor ſobre los Zielos. A. Zebaot con nos amparo a nos Dios de Yahacob Zelah. A. Zebaot bien abenturado hombre, que ſe confia en ti, y llamaba eſte aeſte, y deçia : Sancto, Sancto, Sancto. A. Zebaot hinchimiento de toda la rierra ſu honrra :

Eſte verſo ſe rrepetira tres vezes.

MEhârâs camino de vidas hartura de Alegrias con tus fazes hermoſuras en tu derecha ſiempre. A. Dio Zebaot oye mi Oracçion, eſcucha Dio de Zebaot Selah, que grande tu, y haze maravillas tu Dio a tus ſolas. Tu. A. no vedes tus piedades de mi, tu merzed, y tu verdad de continuo me guarden. A. no con tu furor me reprehendas, y no con tu ſaña me caſtigues: A. oy tu oyda te mi, A. tu obra entre años ab ibigualô, entre años haràs ſaver en eſtremizion apiadando membraras. Por tu Nombre. A. me abibiguaras con tu juſtedad ſacaras de anguſtia mi alma. Oye, Yſrrael. A. N. D. A. Uno, y tu Sancto eſtan loores de Yſrrael, que hermoſura de ſu fortaleza tu, y con

tu

tu voluntad en altezeras nueſtra corona, tu temeroſo tu, y quienſe parara delante de ti de entonzes tu furor: Dios nos apiade, y nos vendiga, alumbre ſus fazes con nos Zelah. Dios a nos fortaleza, y abrigo, ayuda en anguſtias es hallado mucho, por tanto no temeremos en trocar tierra, y en refuirſe Montes en medio de Mares: Redime, Dios a Yſrrael de todas ſus anguſtias; A ti brazo con Barragania ſe enfortezca tu derecha: Yotellamo, que me reſpondas Dios: Acueſta tu oreja a mi oye mi dicho: Si digo: ſe rezfujo mi pie tu merzed. A me aſufrira, y tu Dios. A. haz conmigo por tu Nombre, que buena tu merzed eſcapame: de la eſtrechura llamê Yah, reſpondiome en la anchura Yah: torna nos Dios de nueſtra ſalbazion, y valda tu ſaña con nos hazieñ tierra con ſu favi-

du-

duria; Componen Mundo con ſu ſçiençia, y con ſu intelligenzia tendio Zielos: hé Dios de mi ſalbazion me confio, y no me eſpaborezere; que fuerte, y ſalmeable Yah. A. y fue a mi por ſalbazion; A. con ſçienzia açimentô tierra compuſo Zielos con intelligenzia: yio mi Orazion a ti hora de voluntad Dios con muchedumbre de tu merzed reſpondeme con verdad tu ſalbazion. Zerrê como el Roçio a Yſrrael, florezera como la Roſa, y herira. ſus raizes como el lebanon: Sacade zerradero mi alma para loar a tu Nombre con migo en coronaran Sanctos Juſtos quando galardonares ſobte mi; Cantico de las Gradas alzare mis ojos a los Montes de donde vendra mi ayuda, mi ayuda de con A. hazien Zielos, y tierra: En luz de fazes de Rey vidas, y ſu voluntad como nube retardada: y

el

el piadoſo perdonara delito, y no dañara, y muchigara para hazer tornar ſu furor, y no hara diſpertar toda ſu ſaña : haz nos tornar. A: a ti, y tornaremos, renueba nueſtros dias como de antes.

Tribu de jeuda en aprieto, y en diſguſto, Varones, y Mujeres Viejo, y mozo de viento, que ſe muebe, de tempeſtad : Derededor nos confunden turbaziones, fuimos atorçidos de oir, fuimos conturbados de ver, que vimos los Montes, y he tiemblan, y çimientos de la tierra tempeſtean; Ruego. A. apiada ſobre tus hijos, y miembranos para bien con voluntad de tu Pueblo: Levanta ayuda a nos y valda tu ſaña con nos : llega a nueſtra alma, redimela, y no nos engluta aprofundina : Ve que en anguſtia grande nos, y en tu Nombre el grande, y el temeroſo nos confia-

mos

mos: Tu oculta a nos de anguſtia nos guardaras, y de aviſmos de la tierra tornaras nos hara ſufrir: miembra a nos merezimiento de la atadura, y en puncto ſubito no a hora nos deperdamos: tu derecha. A. añada dar la fuerza para hazer nos eſtar con quietud, y con fiuçia; y ſi no ai en nos ley, y obras, haz por los Padres Sanctos: a nueſtra lagrima no te calles morador de alturas, y eſpande ſobre nos cavana de pazes Dios Rey eſtan ſobre Silla de Piedades.

Y diran Dio Rey &c. Y Vayahabor y perdonaras &c. Salvanos, y apiadanos de Temblor, y eſtremeçimiento eſcapanos.

Mien-

Mientras el hazan diga
Vayahabor diran.

PAdre piadoſo tu mano la fuerte, y la grande mueſtra nos, y con tu juſtedad ſacaras de anguſtia nueſtra alma ſi te enſañaſte con nos por nueſtros delitos como muchedumbre de tus piedades extermina nueſtros delitos, y Rebellos, y torna tu furor, y nos conſolaras, que no ſe oiga exclamazion de nueſtras Caſas ni Temblor, ni Yra, ni eſtremezion en nueſtro termino, y por las treze condiziones de toda anguſtia redimenos nueſtro fuerte, tambien a tus Anjeles en comienda eſcapadura de nueſtro ſalir, y de nueſtro benir; Sea paz en nueſtra tienda, paz en nueſtros Palaçios, y ſiempre ſelah, tu merzed A, nos aſufra apreſura nueſtra ayuda A, nueſtra ſalbazion.

Y di-

Y diran Piadoſo &c. Varones de verdad &c. y antes de culpamos en dicho, y obra diran.

SFñor del Mundo tu eres A. Dios que eſcojiſte en nos, y nunca ocultaſte tus façes de nos, y no nos alexaſte. A. morada tu ſuiſte a nos: en cada jeneranzio, y jeneranzio firmamento de Padres a os hijos membraſte, y como Paſtor, que ſu Rebaño apa ienta, aello de todo mal guardaſte, y a hora engrandezcaſe fuerza de A. Como hablaſte, y en aprieto de las horas a ti clamaron, y fueron eſcapados de ſus anguſtias, que no dexaſte tus requirientes A. para dar a ſus demandas, y exclamaron a. A. en la anguſtia aellos y de ſus aprietos los ſacô: y a ſimiſmo de nueſtra voz a oiras,

oiras, y ſalbaras a toda Congrega de tu Compañia, ſe erizô de tu pabor ſu carne, y ſe eſtremezen de hermoſũra de tu lozania, y ſe eſtremezen, y ſe adolorian de parte de ti: por que de la voz de tu trueno los Montes bailaron como Barbeçes, y Caſas de los Cortijos ſuben, y varan adjrechan, y aizquierdan: Quien como tu en los fuertes. A. y dira todo el Pueblo: Bendito el que ſu fuerza, y Barragania llena el Mundo, moran ſiempre, y Sancto ſu Nombre. Dios ocultanſe, y encubierto, y Bendito Nombre de ſu honrra para ſiempre: de tu Grito Dios de Jahacob Cayô ſobrenos miedo que ſavemos, que todo eſto tuman hizo: Quien no temera Rey de las jentes, que a ti combiene, he tu te enſañaſte porque pecamos, y hiziſte encontrar en nos a delito de todos nos executaſte con temblor nueſtro

Re-

Rebello, y con eſtreme zimiento, y Temblor nos caſtigaſte, que fuimos en lo quezidos, y que pecamos, empero ſavemos, que para rezivir los que tornan en Penitenzia tus manos abiertas, y ſi delito de nueſtro Carcañal nos arrodea de quatro partes A. N. D. las piedades, y los perdones: Portanto antiçipamos para mañanear tus façes con corazones majados, y para manifeſtar con corazon perfecto por los delitos, y por los pecados, quien ſave torne, y ſe arrepienta el Dio: y torne de erezimiento de ſu furor, y no nos perdamos con ſu ſaña, y el piadoſo perdonara delito, y no dañara a ſu heredad, y muchiguara para hazer tornar ſu furor, y no hara deſpertar toda ſu ſaña. Dio el grande unico el que reſponde, y ve las Orazionés reſpondenos voz de clamor de tus Sierbos oye antes, que llame-

memos con nueſtra Orazion. Temoridades con juſtedad nos reſponderas Dios de nueſtra ſalbazion, tambien todos tus eſperantes no ſe arregiſtraran, y ſus fazes no ſe repudiaran, que ojo con ojo cataron a ti, y corrieron, no agora ſe arregiſtrara Jahacob y no agora ſus fazes ſe enblanquezeran.

RUego. A. ſalga horden de Reyno delante de ti para apiadar ſobre tus hijos, y haz como palabra de Eliau, que en hora de tu furor habla a ti, miembra a Abraham a Yſach y Yſrrael tus Sierbos, aun eſtos feras requerido a los, que con todo corazon te queremos, ruego perdona agora nueſtros Rebellos, y nueſtros pecados, ſi mal te galardonamos, tambien camino de tus juizios. A. te eſperamos haz por la congrega la Sancta la eſta, que en abrigo del

Abaſtado ſe abriga, y con juſtedad tus fazes ve, corazon quebrantado y maxado Dios no menos prezies, y ve que tu Pueblo la jente la eſta ſe arrepiente ſobre ſu mal, y ſe atriſta con ſu corazon de lo que pecô ſobre la alma con ſu locura para pararſe delante de A. para ſervirlo: y viene, y haze Orazion ala Caſa la eſta con eſpiritu quebrantado, que ſe harrô con males ſu alma; y en ora de anguſtia exclamô exclamazion grande, y amarga, ſe aſedezio nueſtra alma por ti Dio vivo, que condizion de tu bien nos apiades, y zimiento de Mundo no ſe refuiga, y daras ſeñal de verdad a nos, y a nueſtros hijos; A. ſalba el Rey nos reſpondera en dia de nueſtro llamar, y firmamento de tu paz fuero de ſiempre no ſe refuja de con nos, miembranos con memoria buena, fuer-

fuerte de Jahacob, que haſta a qui nos ajudaſte, no agora dexes a nos Dios de Zebaot, torna agora de erezimiento de tu furor, haz con nos loor para bien, y ve en afliczion de tus querìdos por que. A. ereçera tu furor con tu Pueblo? Aſſi ampare. A. Zebaot amparar, y eſcapar de Temblores, y voz de pavores, apiadar, y eſcapar de Vapores, que hazen temblar, y eſtremezer eſpazio, y eſcapadura ſe parara a lo Judios, y tambien fuerte de Yſrrael el que compone ael Pobre con ſu bien componga nueſtras piſadas, y nos haga eſtar con ſu amor, y con ſu piedad cadauno debaxo de ſu vid, y de vaxo de ſu higuera, haz con nos para maravillar A. D. de Zebaot, y por merezimiento de Jahim, y Bonas Cielos eſtellan juſtedad Dio de los loores, que grande tu Yhaçe

maravillas. A. para ſiempre eſtaras ſobre Silla de Piedades, que hermoſura de nueſtra fortaleza tu para eſcapar nos de Temblores y truenos, portanto no temeremos en trocar tierra, y en resfuirſe Montes en medio de Mares fuerte de Yſrrael aſufrenos como tu dicho, y viviremos, y no moriremos entre los muros, temeroſo de loores apiada ſobre ſemen de Jahacob los que aunan tu Nombre con verdad en cada dia dos vezes; cata de Morada de tu Santidad de los Zielos, y bendize a tu Pueblo, a Yſrrael, y a la tierra, por que ſean eſcapados tus queridos de movimientos de la tierra, y de pabor, y miedo, a floja de furor, y dexa ſaña Dio. A. de Pared acoſtada, y vallado empujado embolunta para eſcaparnos; Se ateme agora mal de Temblores, y com-

ago-

pondras a nueſtra tierra, y tu Nombre ſobre nos fue llamado, no nos dexes Dios con tu Nombre ſalba nos, y ſe hallado a nos por amparo, y por azuda, tambien compondras Mundo paraque no resfuiga de parte de Yra, y ſaña componien Montes con ſu fuerza zeñido con Barragania; he cata agora, que no ſanidad de nueſtra carne de parte de tu Yra, y donde andaremos de tu ſaña, y donde huiremos de parte de ti, y quien ſe parara delante de ti de entonzes tu furor, que quando tus juizios abatiera, truenos de tus Barraganias quien conſiderara? Ruego pabor de Yſach en eſtreme zimiento atadura membraras; y en ſombra de las piedades nos abrigaremos, y nos alvergaremos y tornara Jahacob, y aquietarſea, y ſoſegarſeha: Levanteſe Dios ſean der-

ramados ſus Enemigos, y con ſu heredad no ſe en ſañe, y merzed de A. de ſiempre, y haſta ſiempre ſobrenos ſe majorgue, y no muera de todo lo que a hijos de Yſrrael eoſa, mover no ſe mueba la tierra, y no tiemblen ſus Pilares y la tierra para ſiempre ſea eſtabil ſobre ſus aſientos Dios entre ella porque no ſe resfuiga la ayude A. Dios no dañes tu Pueblo, y tu heredad no dañes, y condizion de la merzed de las piedades con nos no vedes, y hora de anguſtia ella a Jahacob, y de ella ſera ſalbo: y tu A. Dio Piadoſo, y Grazioſo, que haſta a qui a nos ſalbaſte, haz aquietar, y oye, a Yfrrael como haſta a hora oiſte; Daras verdad a Yahacob, merzed a Abraham, que juraſte: Cata a derecha, y ve Dio alto, que dixiſte Mundo por merzed es fraguado, y con merzed del alto

no

no ſe resfuiga, y no añadamos para oir mas moran en lazeria voz de ruido como voz de Real, Dios A, nueſtra fuerza torna ſobre nos con muchedumbre de tus piedades, que hora para apiadar, tambien tu valdaras ſaña, y erezimiento de furor de ſobre nos, y de ſobre la Provinzia, y ſabran herrantes en ſu ſpiritu intelligenzia; en la Yra ſus tentaras la tierra, por que no nos aportille portillo ſobre fazes de portillo, que quien podra, y quien apiadara fuera de ti, quemoras en los Zielos, y que obras ſalbaziones entre la tierra, ahonduras te llamamos grande del conſejo, y grande de la obra; y en hora de voluntad nos reſponderas, y nos ſacaras ala hartura, no morire, que vivire, y contare hechas de Yah: Padre de las piedades, que compone Mundo con ſzienzia, ſacanos, de nueſtros

áprietos, y haz no detardes tus maravillas, y ſus penſamientos a nos, y veran todos extremos de tierra a ſaibazion de nueſtro Dios: eſtan en corona alta ſuluz la grande influja el ſobre todas ſus condiziones, tambien ſus Sierbos goteen rocios de luzes los que guardan ſus encomendanzas, tienda no ſe mueba, ni menos mueba ſus eſtacas: de adonde vendra ſu ayuda, ſino de manadero de ſus piedades, y ſus merzedes; el embie ſu Anjel delante Pueblo de ſu Palto, y obejas de ſus manos, y ſera ſavido poder de A. con ſus Sierbos: el que mora en los Zielos Dio de antiguedad nos eſcape de Tembiores, y los ſalve, que ſe abrigaron en el, y todas ſus demandas cumpla: los vendiga, y los guarde, y alumbre ſus fazes aellos, y los engrazie todos los dias, reziba ſus fazes aellos, y ponga aellos paz, y

les

les mueſtre a ojos de todos los jentios rayz de Yſach, que ſe parara por perdon de Pueblos: Sus Sazerdotes veſtiran juſtedad, y ſus buenos cantaran ſobre ſus moradas por cauſa, que antiziparon para manifeſtar ſus delitos, y a todos ſus Rebellos, y a todos ſus pecados.

Y diran culpamos con dicho y abra &c. haſta el ſobre fazes, y deſpues de el diran.

AVimos, tu oyda temimos, y miedos de muerte cayeron ſobre nos de parte de temor de. A.

A. el torbellino, y la tempeſtad de los Zielos tramaſte, quien no te temera fuerte en los Zielos A.

A. como todas tus Piedades torne agora tu furor ſientate ſobre ſilla

de

de Piedades y de ſilla de tu juiçio agora melebantare dia A.

A. Zebaot no apontilles ſobre nos Portillo por me rezimiento de los fuertes zimientos de tierra, que en ellos eſcojio A.

A. apiada nos a ti eſperamos, que tu N. P. y en ti nos abrigamos eſperanza de Yſrrael. A.

A. Dio azimienta tierra ſobre ſus aſientos por que no ſe resfuja ſiempre, y ſiempre compondras ſus Pilares por tu Nombre. A. fuerte de Mundos veda de nueſtra tierra Terremotos; y Temblores no agora erecza; A.

A. no mueſtres a tu Pueblo rigor, y ſobre los que aterzean a ti Santidad no te enſanes A.

A. N. Rey haz nos eſtaren moradas de fiuzias, y a olganzas de delizias, y a alturas eſpazioſas haz nos tornar A.

A. a nos

A. a nos regiſto de las fazes, y ſi muchigamos Rebellos, y ſoberbias a la coſa la eſta perdonara A.

A. Eſcucha rogatibas de tus hijos, y con muchedumbre de tu merzed reſponde nos con verdad de tu ſalbazion, que oye adeſeos A.

A. Ordenaras paz a nos, y alegranos comodias, que nos afliziſte fraguan Jeruſalem A.

Torna de erezimiento de tu furor &c. y diran cadiz, y ſeais reſpondidos, ſea rezibida ſu Orazion &c.

ORACCION
PARA LOS
ENFERMOS

De los miſmos Author, y Traductor.

A Lo aſufrira ſobrelecho dolorioſo toda ſu yaçida traſtornaſte en ſu enfermedad. Y tirara A. de ti toda enfermedad, y todos dolores de Ejipto los malos, que ſupiſte no los pondre en ti, y los dara en todos tus aborreçientes: Sus carreras vide, y medizinelo, y guielo,

lo, y pague conortes ael, y a ſus lutoſos: el perdona a todos tus delitos, el mediçina a todas tus enfermedades: A. lo guardara, y lo abibiguara, y ſera bien abenturado en la tierra, y no lo dexes en voluntad de ſus Enemigos: y dixo ſi oir ojeres a voz de A. tu Dio, y lo derecho en tus ojos hizieres, y eſcuchares a ſus en comendanzas, y guardares todos ſus fueros, toda la enfermedad, que puſe en Ejipto no pondre ſobre ti, que yo. A. tu Medizinador: A. ſobre ellos vibiran, y a todo en ellos ſanidades de mi eſpiritu, y me enfortezeras, y haz me oſanar: y el piadoſo perdonara delito, y no dañara, y muchigara para hazer tornar ſu furor, y no hara diſpertar toda ſu ſana, el medizina a quebrados de corazon, y ſuelda a ſus dolores: Caſtigando me caſtigo Yah, y ala muerte no me entregô:

tregô: Embiara su Palabra, y medizinarlosa, y escapara de sus fuesas, y servireisa. A. Vvestro Dio, y bendiçira a tu Pan, y a tus Aguas, y tirare enfermedad de entre ti: mi morada fue movida, y fue robada de mi como tienda de mi Pastor, taxe como el texedor mis vidas de flaqueza me partiria de dia hasta noche me cumpliras he por paz amargo a mi amargo, y tu codiçiaste mi alma defueza de embejeçimiento, que hechaste detras de tu cuerpo todos mis pecados: entonzes sera partida como la mañana tu luz: y tu mediçina ayna hermollezera: Exclarezera a vos temientes mi Nombre, Sol de justedad, y mediçina en sus faldas: mediçinare su porfia, amar los he, voluntad, que tornô mi furor de el: Y vos los conjuntos con A. V. D. vivos todos vos oy: el redime defuesa tus vidas

el

el en coronante merçed, y piedades longura de dias ſohare hartar y le moſtrarê mi ſalbazion: A para ſalbarme, y miſtañeres tañeremos todos dias de nueſtras vidas ſobre Caſa de A., y ſalvazion de juſtos de A. ſu fortaleza en hora de anguſtia: A. ſalba el Rey nos reſponda en dia de nueſtro llamar, que probecho en mi ſangre en mi deſcender a fueſa, ſi te loara el Polbo, ſi denunziara tu verdad, ſaca dezerradeto mi alma para loar a tu Nombre con migo en coronaran juſtos quando galardonares ſobre mi oye. A. y apiadame A. ſe ayuda a mi.

TRibu de Jeudah en aprieto, y en anguſtia, y alma de todo el Pueblo amarga por toda cola de cuchillada, y tolondro: que nueſtros hijos como Plantas creçidas en ſus mozedades llagados: los hombres,

bres, y las Mujeres, y la Familia; Su alma en ellos ſedes falleze: nueſtros caſtigos a hora nos rrodearon, y anguſtias defuesao nos alcanzaron: apiada A. ſobre tu Pueblo, y tira de ſobre ellos ſullaga: Sobre lecho dolorioſo los azufriras, y delugar defueſa los redimiras: Ruego A. nueſtro Padre de tu libro no ſea exterminado, y tu mediçina aun hermollezera: no te alexe de nos, que anguſtia zerçana, yshaz con nos ſeñal para bien: para ſoldar a quebrados de corazon, que heziſte ſegozaran Gueſos que maxaſte: Sea tu mano para ayudar nos, porque noſeamos taxados, mediçina nos A. y ſeremos mediçinados: miembra no olvides firmamento de Padres, y a nuettra Orazion ſean tus orejas eſcuchadas: y, ſi nos condenados, y culpados tus piedades ſon muchas Grandes y fuertes

Dio

Dio Rey eſtan ſobre Silla de Piedades.

Y diran Dio Rey &c. y Vahabor mediçina nos, y ſeremos mediçinados ſalbanos, y ſeremos ſalbos que nueſtro loor tu.

Mientras el haçan dize.

Vahabor diran.

SEA voluntad delante de ti el que mediçina a quebrados de corazon, que lusdes a nueſtros dolores, y ſaques mediçina perfecta a todos nueſtros dolores de lugar defueſa nos redimidaras, y de muerte nos libraras acuenta de nueſtros dias cumpliras, y no nos taxes en medio de nueſtros dias: Rey juſto mira nueſtras exclamaziones, de nueſtros aprietos fuerte, libranos, en comienda nueſtra ſalbaçion,

y tu Dios Abastado, que siempre fuiste nuestro Guardador como muchedumbre de tus Piedades di Basta a nuestras angustias, y por treze tus condiziones en vaçio no nos hagastornar, y no dexes el Dañador para venir a nuestras Casas, y de ahora, y hasta siempre no nos desampares, y no nos dexes Dios de nuestra salbazion, que A. nuestro amparo, y a Sancto de Ysrrael nuestro Rey.

Y diran piadoso &c. Varones de verdad &c.

Y antes de culpamos con dicho, y obra diran.

RUego Dio vivo forman las salbaziones y crian las mediçinas, el Anjel redimidor embie amajados de alma cansados de las fati-

fatigas nueſtro Redimidor A. Zebaot: Ve a hora a nueſtra afliczion, que nos probaſte Dios con cattigos, y nos eſmeraſte con dolores, y nos hiziſte hartar de amarguras, y nos viſitaſte a las mañanas: hiziſte multiplicar nueſtros dolores, que ojos hazen, zegar, y alma hazen anſiar y Anjel de. A. no hizo tornar ſu mano de danar, y pensô penſamientos para taxar chiquito de calle, y manzebos de Plazas: ê Verdad envoluntaſte maxarnos con caſtigos por delito, que tu palabra alexamos, y ſe corrompieron, y ſe deſhjeron nueſtros tolondros de parte de nueſtra locura, que tu Nombre el grande olvidamos: Empero culpamos nos: Dezierto es ſavida la coſa, que tu A. Alto temeroſo, bueno, y perdonan, y grande de merzed, y amparo a horas en la anguſtia: a ti. A. la

Grandeza, y la Barragania: Por tanto a nueſtra lagrima no te calles, y de nueſtros pecados oculta tus fazes; y ſi tus Sierbos heridos por pecado de tu Pueblo, perdona agora ael delito del Pueblo el eſte como Grandeza de tu merzed. Poderoſo Dios de los Spiritus a toda Criatura haze merzed amiles guarda el firmamento, y la merzed a tus Amigos, que a tu ſalbazion codizian, a ſufren A. a todos los caidos, y enderezan a todos los oprimidos, mediçinan toda Criatura y maravillan para hazer milagros haz admirar tus merzedes a Pueblo, que a tu Nombre llama para dar vida a eſpiritu de vaxos, y para alegrar corazon de aflixidos; Tambien toda enfermedad, toda herida, y toda llaga Dios ruego mediçina a hora mediçinas de probecho, que a Dios amparos de tier-

tierra mucho es enſalzado, y redi-
me nos por tu merzed, y de tro-
pieço de Rodillas, y quebranta-
miento de lomos, y no ponga ſo-
brenos toda enfermedad, que puſi-
ſte en Egipto Dios piadoſo, y gra-
çioſo largo de furores, y con fuer-
za de tu Nombre el grande el que
ſale del verſo tomaron a mi manto
de ſobre mi guardantes las zercas,
tiraras eriçimiento de furor de ſo-
bre nos, y nos haras ſaver cami-
nos de vidas Dios, que mora en
alturas hartura de alegrias con tus
façes hermoſearas: con tu derecha
ſiempre nos aſufriras, y no pongas
ſangres en nueſtras Caſas, y tambien
tu juzgarâs nueſtro juizio por me-
diçina, y mediçinaras allaga de nue-
ſtras heridas: Apiadanos A. apiada-
nos: Dio abaſtado Rey de los Mun-
dos, que mora en alturas de enfer-
medades las malas guardanos, y ſal-

banos ſalbazion de ſiempre por mer-
zed, y por piedades: de zerradero
ſacanos grande de fuerza, y eſcapa-
nos de toda turbazion, y tribula-
zion, de ſentenzias las malas torna,
y arrepiente te, y que tambien a
hora como grandeza de tu brazo
ſuelta merezedores de muerte: a un
el Dio embia tu ayuda de Santida
alos, que yazen ſobre ſus lechos,
ſon traelas merzedes cumplidas, y
grande ſobre ellos, y ateſtiguara en
ellos ſu juſtedad para eſcapar de
muerte ſu alma, y para avibiguar-
nos enduraziones de la muerte nue-
ſtro reſto redimiras, porque noſea
como el deſleimiento ſu raiz de ma-
nadero de las vidas ſus años anadi-
ras, y los abibiguaras, y los enfor-
teçeras de Planta de pie, y haſta ſu
caveza, y ſera apreçiada redenzion
de ſu alma, ſe enfortezca tu mano,
ſe enalteza tu derecha fuente de
fuer-

fuertes para dar aelios corazon de medicina, ſanidades de carnes, y eſperantes a. A. renobaran fuerza. crezeran pluma como las Aguilas: Poderoſo Dios de Yſrrael dan ael laxo fuerza, y fortaleza augmentaras alos que no tienen fuerzas, en forteze manos floxas, y rodillas flaeas en forteze a hijos de los fuertes, aun ſe renobaran con caneza delectables, y reberdeçidos, y alma afligida haras hartar con el bien, ſu afeite, que no ſera contado en la fuesa tu merzed: y tu jnſtedad tierra olvidada: no los muertos alabaran Yah; Yah en tierra de las vidas Padre a hijos haras ſaver tu verdad, que eſtaran hermanos auna para contar todas tus obras para ſaver en la tierra tu carrera en todas jentes tu ſalbazion, y te loaran quando abonguares aellos para hazer los parar ſubre ſu eſtancamiento, y en aſien-

to de Viejos te alabaran en ſu ſer aplazados en Caſa ſu Plazo loaran a. A. ſu merzed ; y ſus marabillas a hijos de Hombre : y ſobre todo Pueblo de la Congrega apiadaras, que moren para ſiempre conſoſiego, y con confianza , y en ſu Plazas no portillo, y no ſalen, y no clamor gozo, y alegria alcanzaran, y huiran anzia , y ſuſpiro : noſea oidomas prea ; ni que branto deshijamiento , y viudez en ſu termino, tambien a ſus Anjeles encomienda , que poſen deredor con ſu tienda , porque ſea bien aellos, y a ſus hijos para ſiempre, y manzebos, y Viejos auna ſeran Ygua es enſer apañados Pueblos y ſus ojos vean ora depararſe Saçerdote a Urim , y a Thumim , atemenſus dias con el bien, y ſus años con las hermoſuras : Yah, A. Zebaot, membra a nos hoy mere imiento de Ylach , y ſu atadura, y cataras

Ora-

Orazion de tus Sierbos, como Orazion de Hiſchiau en ſu enfermarſe, que parte de A. ſu Pueblo Yahacob fuerte de ſu herededad; oye a Yſrrael, que tornar torna a ti con alma perfecta, y confiela lo que p. cô con miedo, y temor con rejita; y con verguenza de todo lo que haze para culpar.

Diran culpamos con dicho &c.
y deſpues del ſobre fazes
diran.

AN, D. Clamamos a ti y nos mediçinaras, y por tu Nombre. A. nos abibiguaras, que contigo manadero de vidas: aun nos antiçipen tus piedades, y ſontrae tu merzed a tus conoçientes, que buena tu merzed mas, que vidas; nueſtro corazon rodeado nos dexô nueſtra fuerza; mediçinanos A. y

ſuc-

fueron turbados nueſtros Gueſos, el que pone nueſtra alma en las vidas: Amajados de Spiritu ſalbaras de todas ſus enfermedades por que ſe muchiguen ſus dias, y dias de ſus hijos para guardar a carrera de Arbol de las vidas: que no dexes ſu alma ala fueza, y defueza ſus vidas no fuera de ti para redimir Dios de vidas, abibiguenzivera, y como la vid florezcan con juſtos ſean ſcriptos, y no ſean rematados de libro de vidas, que no fueza te loara, y muerte te alabara, y en tu hazer temoridades en Congrega de Pueblo te enaltezera toda Criatura, que en ella Spiritu de vidas: Valda tu ſaña. Dio temeroſo, y pavoroſo de nos, nos eſtos a qui hoy todos nos vivos eſcuentra todo ſu Pueblo, haras maravillas para ſoldarlos, para enfortezerlos, para dar medicinas longura de vidas, y anos de vidas: ſepararan, y

ve-

veran a ſalbazion de A., y vendiçara toda Criatura: Bendito A. que ovô voz de mis rogatibas, que no dexô ſu merzed con los vibos: hermollo juſto aun haras hermollezer, y Rey ara Rey, y proſperara, y feliçitara en el dia eleſe ſaldran aguas manantes de vidas: y el redimira à Yſrrael, y nos lebantaremos, y ſubiremos en Caſa de Dios del ante de A. en tierras de las vidas.

Torna de ereçimiento de tu furor &c.
Y diran cadiz, y ſeais reſpondidos &c.

FIN.

FEE DE ERRATAS.

Pag. 4.	Lin.21. Múz	Muj.
Fag. 9.	Lin. 2. Ado	Dado.
Pag. 9.	Lin. 7 Luccna	Lucena.
Pag.15.	Lin. 1. Audhor	Author.
Idem	Latino	Ladino.
Pag.17.	Lin. 4. Eſcuſable	Excuſable.
Pag.18.	Lin. 6. Ajuſtea Juſte	Ajuſte.
Pag.26.	Lin. 1. Paotuzion	proteczion.
Pag.26.	Lin.17. Petuczion	Proteczion.
Pag.28.	Lin.25. Tua	Tu
Pag.30.	Lin. 7. Vajera	Vaycra.
Pag.32.	Lin.21. Continuis	Conlinuo
Pag.34.	Lin. 1. Hiyiſte	Hiçiſte.
Pag.35.	Lin. 8. Gouzaremos	Gozaremos.
Pag.35.	Lin.19. Hijas	Hijos.
Pag.43.	Lin. 5. Salaazion	Salbazion.
Pag.44.	Lin.19. Alegrandos	Alegrados
Pag.53.	Lin. 3. Nos corturbalte	Nos cor turbaſte.
Idem	Lin.22. Aportillaite	Aportillaſte.
Pag.55.	Lin. 8. Yoez	Iuez.
Idem	Lin. 9. Y vizios	Juizios.
Pag.56.	Lin.17. Y vizio	Juizio.
Pag.60.	Lin. 3. Florezeron	Florezeran.
Pag.61.	Lin.16. Por	Pon.
Pag.80.	Lin. 2. Encorbarſo	Encorbarſe.
Idem	Lin. 6. Combien	Combiene.
Pag 91.	Lin.21. Satra	Saeta.
Pag.95.	Lin.17. Guebrantos	Quebrantos
Idem	Lin.21. Satra	Saeta.

Pag. 94.	Lin. 20.	Vocao	Voca.
Pag. 97.	Lin. 10.	Encomandayas	Encomendanzas.
Idem	Lin. 23.	Ovos	Ojos.
Pag. 134.	Lin. 1.	A ti ollamo	A ti llamo.
Pag. 138.	Lin. 16.	Sobte	Sobre.
Pag. 142.	Lin. 17.	Veça	Voca
Pag. 143.	Lin. 8.	Varan	Vaxan.
Idem		A direcham	A derechan.
Idem	Lin. 18.	Tuman	Tu mano.
Pag. 140.	Lin. 15.	Azuda	Aiuda.
Pag. 153.	Lin. 3.	Perdon	Pendon.
Pag. 157.	Lin. 17.	Oſanar	Sanar.
Pag. 160.	Lin. 4.	Defueſao	Fueſas.
Idem	Lin. 11.	Alexe	Alexes.
Idem	Lin. 12.	Cerçana	Cercana.
Idem	Lin. 22.	Yshaz	Ygaz.

00365884

Digitized by Google